

**ABD
BVD**

ASSOCIATION BELGE
DE DOCUMENTATION

BELGISCHE VERENIGING
VOOR DOCUMENTATIE

Bladen voor **DOCUMENTATIE**
Cahiers de la **DOCUMENTATION**

Trimestriel | Driemaandelijks | Juin | Juni

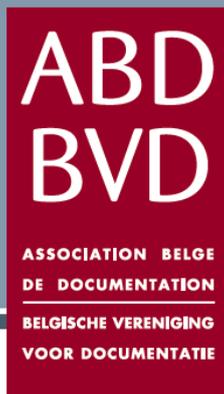


**Documentalistes et
enseignants**
alliés pour une meilleure
pratique collaborative

**“Reading Books ‘by
the Numbers’?”**

Studying Literature with
Big Data instead
of the Canon

**La lecture en
bibliothèque scolaire**
expérience personnelle



Bladen voor **DOCUMENTATIE**
 Cahiers de la **DOCUMENTATION**

Trimestriel | Driemaandelijks | Juin | Juni

Rédacteur en chef

Hoofdredacteur

Alain Reisenfeld

Ont participé à ce numéro
Werkten mee aan dit nummer

Christopher Boon
 Benoît Collet
 Sara Decoster
 Anne-Catherine Demeulder
 Nadège Isbergue
 Samuel Piret
 Alain Reisenfeld

Mise en page

Opmaak

Stéphanie Fort

Conception de la couverture

Coverontwerp

Image Plus

Image de couverture

Afbeelding cover

Alain Reisenfeld (c) Rolex Learning Center,
 Lausanne, août 2018

Impression

Druk

Ciaco

Pour tout renseignement sur les *Cahiers de la documentation*
 ou pour soumettre un article :
 Voor alle inlichtingen over de *Bladen voor documentatie*
 of om een artikel voor te stellen:

cahiers-bladen@abd-bvd.net

Sommaire

Inhoudstafel

73ème année - 2019 - n° 2

73de jaargang - 2019 - nr 2

▪ Éditorial – Woord vooraf Alain Reisenfeld	3
▪ Documentalistes et enseignants alliés pour une meilleure pratique collaborative Virginie Coene et Aurélie Maroquin	5
▪ "Reading Books 'by the Numbers'?" Studying Literature with Big Data instead of the Canon Alexandre Jacobs	12
▪ La lecture en bibliothèque scolaire expérience personnelle Jean-Bosco Adiate Mfum-Ekong	19
▪ Compte rendu - Verslag	25
▪ Regards sur la presse - Een blik op de pers	28
▪ Nouvelles parutions - Nieuwe publicaties	30

Les articles des numéros 2003/1 à 2018/2
sont disponibles à l'adresse :

<http://www.abd-bvd.be/fr/publications/cahiers-de-la-documentation>

De artikels van de nummers 2003/1 tot 2018/2
zijn beschikbaar op :

<http://www.abd-bvd.be/nl/publicaties/bladen-voor-documentatie>

Publié par
Association Belge de Documentation, asbl
c/o Bibliothèque royale de Belgique
Boulevard de l'Empereur 4
1000 Bruxelles
Belgique

Les articles n'engagent que leurs auteurs
De inhoud van de artikelen valt onder de
verantwoordelijkheid van de auteurs

Uitgegeven door
Belgische Vereniging voor Documentatie, vzw
p/a Koninklijke Bibliotheek van België
Keizerslaan 4
1000 Brussel
België

ÉDITORIAL

WOORD VOORAF

par / door

Alain REISENFELD

Rédacteur en chef / Hoofdredacteur

traduit par / vertaald door

Sara DECOSTER

Chers membres de l'ABD, nous avons eu un premier semestre 2019 plein d'activités ! Le 20 mars, nous avons tenu notre Assemblée générale ordinaire : le bilan de l'année 2018 est bon. Nous sommes encore plus de 500 à l'ABD - mais pas assez d'étudiants - nos comptes sont en positif et le budget 2019 s'annonce serein. Nous avons tenu une dizaine de réunions et un congrès, plus la publication des Cahiers, plus notre site web. Le 30 avril, notre Assemblée générale extraordinaire a confirmé Guy Delsaut pour une année de présidence en plus. Notre site web vous annonce nos activités avec modules d'inscription, donne divers liens utiles, publie des offres d'emploi...

Après une bonne saison 2018, le cycle de nos conférences Doc'Moments a repris. Le 26 février, c'était à la bibliothèque "historique" de Louvain (Leuven), sur le thème "Nieuwe open science intitiatieven aan de KU Leuven", suivi d'une visite guidée du bâtiment ; le 20 mars, c'était au FARES (Ixelles), sur le thème "Fake news : rumeurs ou bruissements sur Internet", suivi de notre AG annuelle ; le 30 avril, c'était au Sénat (Bruxelles), sur le thème "Comprendre et gérer la crise médiatique", suivi d'une balade dans les lieux. Nous espérons vous en proposer encore 3 ou 4 d'ici la fin de 2019, à différents endroits ! Enfin, le 9 mai, nous avons tenu notre congrès annuel, l'Inforum 2019, sur le thème "Stronger together : les pratiques collaboratives en I&D", à l'International Auditorium (Bruxelles). Cette année, nous avons regroupé les communications des orateurs en une première partie plus théorique, transversale, et en une seconde partie, de retours d'expériences. Ce fut aussi l'occasion de remettre le Prix ABD 2019 à notre lauréate, Laurence Maroye ! Le 8 octobre, nous organiserons un atelier avec les sponsors de l'Inforum 2019.

Chers lecteurs des *Cahiers*, nous sommes heureux de vous livrer ce numéro 2019/2 ! Un premier article "Documentalistes et enseignants : alliés pour une meilleure pratique collaborative" rejoint tout à fait les thèmes de notre Inforum ! Ce sont des premiers résultats du réseau Dédale, qui regroupe des hautes écoles belges et échange sur les attentes et sur les bonnes pratiques.

Beste leden van de BVD, ons eerste semester 2019 zat boordevol activiteiten! Op 20 maart hebben we onze gewone Algemene vergadering gehouden: de balans van 2018 is goed. We zijn nog met meer dan 500 bij de BVD - maar niet voldoende studenten - de stand van onze rekeningen is positief, de vooruitzichten voor het budget van 2019 zijn sereen. We hebben een tiental ontmoetingen en een congres georganiseerd, met bovendien de publicatie van de Bladen, en daarbij nog onze website. Op 30 april heeft onze buitengewone Algemene vergadering Guy Delsaut voor een bijkomend jaar bekrachtigd als president. Onze website kondigt u onze activiteiten aan met inschrijvingsformulieren, geeft verschillende nuttige links, publiceert werkaanbiedingen...

Na een goed seizoen 2018, werd onze conferentiecycclus Doc'Moments hervat. Op 26 februari was het aan de "historische" bibliotheek van Leuven, over het thema "Nieuwe open science initiatieven aan de KU Leuven", met daarna een geleid bezoek aan het gebouw; op 20 maart was het aan FARES (Elsene), over het thema "Fake News. Geruchten en geruis op het internet", met daarna onze jaarlijkse Algemene vergadering; op 30 april was het aan de Senaat (Brussel), over het thema "Mediacrisis begrijpen en beheren", gevolgd door rondgang ter plaatse. We hopen u er zo nog 3 of 4 te kunnen aanbieden voor het einde van 2019, op verschillende plaatsen! Ten slotte hielden we op 9 mei ons jaarlijkse congres, het Inforum 2019, over het thema "Stronger together: samenwerking binnen I&D", in het International Auditorium (Brussel). Dit jaar hebben we de bijdragen van de sprekers gegroepeerd in een eerste meer theoretisch deel, dat transversaal was, en een tweede deel, waarin ervaringen gedeeld werden. Het was ook de gelegenheid om de BVD-Prijs 2019 uit te reiken aan onze laureate, Laurence Maroye! Op 8 oktober organiseren we een atelier met de sponsors van Inforum 2019.

Beste lezers van de *Bladen*, we zijn blij u dit nummer 2019/2 te bezorgen! Een eerste artikel "Documentalistes et enseignants: alliés pour une meilleure pratique collaborative" sluit volledig aan bij de thema's van ons Inforum. Het zijn de eerste

Ensuite, il y a - en anglais- un article qui s'interroge sur l'indexation des livres à l'ère du numérique et de l'IA : "Reading books by the Numbers". Un vaste sujet ! Puis, retour aux fondamentaux, un bibliothécaire nous raconte ce qui, dans sa jeunesse, a procédé de sa vocation : "La lecture en bibliothèque scolaire". C'est un témoignage. Pour suivre, le compte-rendu d'une réunion, en Islande : "IIPC Hackathon sur l'automatisation des contenus". C'est l'avant-garde du vaste projet PROMISE, sur l'archivage du web, dont nous reparlerons dans de prochains numéros. Pour finir, vous trouverez nos rubriques habituelles, les informations de la profession et la revue des revues.

Au nom de l'équipe des *Cahiers*, je vous souhaite une bonne lecture, et puis, un bel été !

resultaten van het netwerk Dédale, dat Belgische hogescholen verenigt en van gedachten wisselt over verwachtingen en good practices. Daarna is er – in het Engels – een artikel dat zich bevraagt over het indexerend van boeken in het tijdperk van het digitale en AI: "Reading books by the Numbers". Een veelomvattend onderwerp! Vervolgens gaan we terug naar de basis, een bibliothecaris vertelt ons wat, in zijn jeugd, geleid heeft tot zijn roeping: "La lecture en bibliothèque scolaire". Dit is een getuigenis. Om verder te gaan, het verslag van een ontmoeting, in IJsland: "IIPC Hackathon sur l'automatisation des contenus". Het gaat om een voorloper van het grote project PROMISE, over de archivering van het web, waarover we het in volgende nummers zullen hebben. Uiteindelijk vindt u onze vaste rubrieken terug, de informatie over het beroep en het overzicht van de tijdschriften.

In naam van de ploeg van de *Bladen* wens ik u veel leesplezier, en daarna, een mooie zomer!

DOCUMENTALISTES ET ENSEIGNANTS ALLIÉS POUR UNE MEILLEURE PRATIQUE COLLABORATIVE

Virginie COENE et Aurélie MAROQUIN

Bibliothécaires-documentalistes, Haute École Léonard de Vinci

■ Dans le milieu académique, la relation entre enseignant et documentaliste est au cœur des préoccupations actuelles du métier. Qu'elle soit inexistante, consumériste, coopérative ou encore collaborative, il semble essentiel pour le documentaliste de définir cette relation pour qu'elle s'épanouisse. Cet article fait suite à une journée d'étude organisée par l'association Dédale en août 2018 afin de partager des expériences de partenariats existant entre les deux professions au sein des différentes hautes écoles représentées. L'analyse des données collectées via l'outil *Wooclap* tout au long de cette journée ainsi que les initiatives de collaboration mises en place à l'issue de celle-ci y sont exposés.

■ In het academische milieu staat de relatie tussen onderwijzer en documentalist in het centrum van de hedendaagse bekommernissen over het beroep. Of die relatie nu onbestaande is of gericht op consumptie, coöperatie of samenwerking, het lijkt essentieel voor de documentalist om die relatie te definiëren opdat ze kan openbloeien. Dit artikel breidt een vervolg aan een studiedag die in augustus 2018 georganiseerd werd door de vereniging Dédale om ervaringen te delen van partnerships die bestaan tussen beide beroepen in de verschillende hogescholen die vertegenwoordigd waren. De analyse van de data die verzameld werden via de tool *Wooclap* gedurende de hele studiedag, alsook de samenwerkingsinitiatieven die opgezet werden naar aanleiding ervan zullen uiteengezet worden

Introduction

Le métier de documentaliste¹ est, vous le savez, en constante évolution. D'abord simple pourvoyeur de livres, les missions du documentaliste se sont élargies pour lui donner un vrai rôle dans la transmission du plaisir de lire, le partage de connaissances, l'ouverture au monde et à la culture ...

Dans le milieu académique, le professionnel de l'information côtoie au quotidien des enseignants soucieux de la réussite des étudiants. Il se pose donc une question cruciale : quelle est mon rôle dans le parcours académique des étudiants ? S'agit-il de procurer les documents nécessaires à leurs travaux ? Ou plutôt de les amener à devenir des experts de la recherche documentaire ? De s'assurer du respect du droit d'auteur ? De titiller leur sens critique ?

En ce qui concerne la formation infirmière belge, une importante réorganisation des études a eu lieu en 2016 afin de répondre au mieux aux exigences européennes. Au niveau du baccalauréat, cela s'est traduit par le passage des études de 3 à 4 ans avec un accent mis sur la recherche. Une réflexion sur la création d'un master en sciences infirmières est également en cours. Dans le milieu infirmier, les professionnels sont encouragés à pratiquer l'Evidence-based nursing (EBN), c'est-à-dire à asseoir leur pratique sur des preuves scientifiques. Il est donc primordial de les y préparer dans le cadre de leur formation initiale.

Au sein de l'association Dédale (voir encadré), nous sommes conscients de l'évolution de nos missions. Petit à petit, les documentalistes multiplient leurs casquettes : gestionnaires de l'information,

informaticiens, bricoleurs, sensibilisateurs aux fake news... mais aussi formateurs. Nos missions ne sont pas seulement de fournir nos bibliothèques en documents pertinents – papiers et électroniques - mais aussi de pousser nos utilisateurs à se questionner. Quelles sont mes compétences de recherche ? Comment les améliorer ? ...

En 2016, Jean-Philippe Accart² énonce les cinq défis du bibliothécaire. Deux d'entre eux nous semblent particulièrement pertinents au vu de notre contexte : la collaboration et la formation. C'est à ces deux défis que l'association Dédale s'est attaquée avec la journée d'étude organisée en août 2018.

Journée d'étude interprofessionnelle

L'association Dédale a organisé sa première journée interprofessionnelle en août 2018 : *Enrichir les formations documentaires en partenariat avec le corps enseignant : feedback d'expériences*. Étaient conviés les documentalistes et enseignants de méthodologie des différents membres de l'association.

Pour aborder cette thématique, nous avons décidé d'inviter Nathalie Favre et Céline Kramer, toutes deux documentalistes à l'Institut et Haute École de la Santé La Source (HES-SO) de Lausanne, en Suisse. Cette idée s'est imposée naturellement tant leur livre, *La recherche documentaire au service des sciences infirmières et autres professions de santé*³, nous est utile au quotidien. Ainsi, nous voulions avoir plus d'informations sur leurs pratiques de formation.

Au départ, il s'agissait d'une simple rencontre entre documentalistes autour des formations documentaires. Mais nous nous sommes vite rendu compte que

nous ne pouvions aborder cette thématique sans parler de la collaboration enseignant-documentaliste. C'est ainsi que ce premier contact s'est peu à peu transformé en journée interprofessionnelle. Et nous ne le regrettons pas ! Non seulement les retours d'expériences de nos deux intervenantes étaient passionnants mais en plus, cette journée a renforcé les liens que nous avons avec nos enseignants.

À ces deux intervenantes se sont ajoutés, au fur et à mesure de l'élaboration de la journée, d'autres collègues aux idées innovantes :

- Lucie Deweer de la Haute École Louvain en Hainaut (HELHa) pour le suivi des étudiants dans l'élaboration de leur travail de fin d'études (TFE) ;
- Nataly Filion et Aurélie Maroquin de la Haute École Léonard de Vinci (HE Vinci) pour le club de lecture ;
- et, enfin, Sébastien Blondeel de la Haute École Francisco Ferrer et de l'Université libre de Bruxelles (HE Ferrer / ULB) et Nadine Jacqmin (Thèse Evidence-Based Nursing ou EBN) pour leurs différents projets dans le domaine.

À la fin de notre journée, nous avons interrogé les participants sur ce que leur avait inspiré cette journée. On y constate une motivation à collaborer davantage, à changer, quitte à faire appel à la direction pour plus de soutien.

Les relations enseignants-documentalistes dans nos Hautes Écoles

En tant que documentalistes, qui dispensons des cours ou des formations documentaires, nous constatons que l'apprentissage des compétences informationnelles, c'est-à-dire "*savoir chercher, évaluer et utiliser l'information de manière efficace*"⁴, semble superflu aux yeux de la communauté étudiante. L'étudiant issu de la génération "digital native" pense qu'il sait chercher. Nous faisons l'hypothèse qu'une application inclusive dans le cursus des étudiants pourrait améliorer leur motivation en donnant du sens à la matière.

C'est pourquoi nous avons voulu en savoir plus sur les relations enseignants-documentalistes dans nos Hautes Écoles et l'influence de celles-ci sur l'apprentissage des étudiants. Nous avons procédé en deux temps. D'une part, nous avons sondé les participants tout au long de la journée grâce à l'outil *Wooclap*⁵. La plupart des questions étaient issues du rapport sur la qualité des pratiques de développement de compétences informationnelles élaboré à l'Université du Québec⁶. Celui-ci propose également un questionnaire visant à évaluer la qualité de la collaboration interprofessionnelle. D'autre part, une recherche documentaire a été réalisée sur les

plateformes et bases de données EM-Premium, Cairn.info et CINAHL. Les résultats de recherche nous renvoient à plusieurs articles relatant des expériences dans des Instituts de formation en soins infirmiers (IFSI) français pouvant être confrontées à la réalité des Hautes Écoles belges.

Des sondages instructifs

Le public sondé était composé d'enseignants et de documentalistes (63 participants, 1/3 de documentalistes, 2/3 d'enseignants) issus des Hautes Écoles membres de l'association Dédale. Les réponses possibles étaient toujours, souvent, parfois et jamais. Dans notre analyse, nous devons également prendre en compte que chacun était présent sur base volontaire et non imposée. Nous pouvons donc supposer que chacun était intéressé par la question de la collaboration, ce qui ne reflète pas l'ensemble du personnel de nos institutions.

Nous avons choisi de relater ici quelques points témoignant de la vision réciproque des rôles de chacun.

Une de nos questions demandait aux participants de qualifier la relation enseignant/documentaliste (fig. 1).



Fig. 1 : Question posée sous forme de nuage de mots aux participants lors de la journée d'étude via l'outil *Wooclap*.

Nous avons été agréablement surpris. Les adjectifs les plus mentionnés furent en effet : *complémentaire, indispensable, importante, enrichissante, collaborative, partenaire...* On y trouve une idée d'évolution car *insuffisante, limitée, peu fréquente*. Sur cette base, nous pouvons constater que les participants avaient une vision positive de ce partenariat mais sont en recherche de moyens pour le développer.

Les enseignants affirment faire appel au documentaliste lorsqu'ils abordent les compétences informationnelles (13 % toujours, 40 % souvent, 40 % parfois). Cependant, la formation est rarement animée conjointement (39 % jamais, 33 % parfois) et l'enseignant communique

peu avec le documentaliste. En effet, il n'informe pas son collègue à propos des consignes des travaux.

De ce sondage est aussi ressorti le fait que le documentaliste participe rarement aux réunions d'équipe des modules dans lesquels il intervient (37 % jamais, 41 % parfois). La collaboration documentaliste et enseignant est également plutôt pauvre en ce qui concerne la planification des séquences (4% toujours, 13% parfois), l'identification des besoins (10% toujours, 17% parfois), les méthodes d'enseignement (0 % toujours, 15 % parfois), l'évaluation des étudiants (3 % toujours, 16 % parfois) et les débriefings post formations (10 % toujours, 21 % parfois).

Ces chiffres à l'opposé de la bonne volonté de chacun peuvent s'expliquer de plusieurs manières :

Le personnel manque de temps pour préparer les formations documentaires (75 %)

La vision de la collaboration est plutôt consumériste (voir paragraphe suivant)

Les responsabilités inhérentes au développement des compétences informationnelles ne sont pas clairement établies entre le documentaliste et l'enseignant (66 % jamais)

Ces hypothèses nous amènent à proposer quelques pistes de solution.

Stronger together

Yann Mariaux et Xavier Talois⁷ (l'un documentaliste et l'autre formateur) définissent 4 niveaux de relation formateur/documentaliste dans leur article de 2006.

La vision consumériste

Le documentaliste est au service des étudiants et enseignants. On attend de lui qu'il soit disponible à tout moment. Dans cette vision, il n'est pas utile d'avertir le documentaliste quand on a besoin de lui. Il doit être performant tout de suite, sans préparation.

Cela traduit un manque de considération pour les compétences du documentaliste et le met dans l'embarras face aux étudiants.

Dans nos sondages, nous avons constaté que 44 % des enseignants avertissent le documentaliste des modalités du travail (42 % parfois) ...

La vision utilitaire interactive

Ici aussi l'enseignant fait appel au documentaliste pour l'aider. Néanmoins, celui-ci est averti à l'avance

du planning et des sujets de recherche. L'enseignant se plie aux règles du centre de documentation et noue un partenariat avec le documentaliste.

On comprend aisément que cette vision est bien plus confortable pour le documentaliste.

La vision collaborative

Le documentaliste n'est pas simplement averti. Il est partie prenante de la conception de la formation. Enseignant et documentaliste travaillent ensemble et sont complémentaires.

C'était le but recherché par les participants à notre formation quand ils qualifiaient la relation enseignant documentaliste.

La vision initiatrice et créative

Le projet ne vient pas de l'enseignant mais du documentaliste.

Les auteurs concluent que si les visions collaboratives et initiatrices sont positives, la vision consumériste est à proscrire car elle ne reconnaît pas les compétences du documentaliste.

Dans leur rapport sur les compétences informationnelles, Guy Bélanger et al. repèrent chez Piquet (2009)⁸ deux types de relation bibliothécaires-enseignants : la coopération et la collaboration. La distinction entre les deux "réside dans le degré d'interdépendance atteint entre des individus dont l'action collective est orientée vers une finalité commune". Alors que le travail coopératif est basé sur une répartition des rôles, le travail collaboratif implique les membres de manière égale sur tous les points dans l'idée d'une responsabilité collective. Le témoignage de Pierre Seillier, documentaliste et membre fondateur de Dédale, illustre bien la relation coopérative très souvent rencontrée au sein de la profession : "*Quand un prof nous dit "Je vous fais entièrement confiance", c'est mal parti : cela veut probablement dire qu'il n'a pas envie ou pas le temps de réellement collaborer avec nous !*"

Les collaborations au sein de Dédale

Au sein de l'association Dédale, les documentalistes témoignent de toutes sortes de collaborations. De manière informelle, ils se plaignent souvent d'être vus d'une manière consumériste : ils ne sont pas avertis des travaux, se trouvent souvent face à une lecture imposée par un enseignant alors qu'ils ne possèdent pas ce livre (20 % des enseignants ne communiquent jamais leur bibliographie, 43 % parfois), ou encore font face à des enseignants qui

ne se conforment pas au règlement (monopolisent un local, viennent en dehors des heures, dépassent les échéances...).

Heureusement, force est de constater que les mentalités changent. Le documentaliste académique d'aujourd'hui se met à accepter sa casquette pédagogique et revendique ses compétences au regard de ses collègues. Ses nouvelles compétences, notamment face aux nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC), font que les enseignants le sollicitent de plus en plus et découvrent le vaste monde de la recherche documentaire.

En outre, la communication de son travail fait également partie intégrante de son travail. C'est d'ailleurs une des qualités essentielles du professionnel de l'information selon une enquête menée en 2013 par le Financial Times et la Special Library Association⁹. Son travail est donc plus perceptible par ses collègues enseignants.

Dans nos institutions, les relations enseignants/documentalistes sont diverses. Nous nous focaliserons sur les modèles inspirants dans le domaine des soins infirmiers, qui correspondent aux visions collaboratives ou initiatrices et créatives de Mariaux et Talois¹⁰.

À la Haute École Libre Mosane (HELMo), des initiations aux bases de données sont menées par les documentalistes en présence du coordinateur TFE. Ces formations ont donc un lien direct avec la réalité des étudiants et sont valorisées par le soutien de l'enseignant.

Suite à notre journée, la Haute École Robert Schuman (HERS) propose ses premiers ateliers de recherche documentaire inscrits dans le cursus des étudiants.

À la Haute École Léonard de Vinci (HE Vinci), des initiatives similaires existent. Des actions plus collaboratives ont également cours : un club de lecture d'articles scientifiques adressé aux enseignants, la publication des travaux du département sage-femmes sous forme d'une revue "Sage-femme à venir", etc. En ce qui concerne la vision initiatrice et créative, on citera le projet *Appolodoc* qui a fait l'objet d'un article dans les *Cahiers de la Documentation* de 2017¹¹.

À la Haute École Galilée, une évolution a pu être constatée suite à la journée d'étude. En effet, la documentaliste a été impliquée tout au long du processus de création d'une nouvelle unité d'enseignement (UE), intitulée "Méthodologie de la recherche". Cette dernière s'adresse aux étudiants de 3^{ème} année du baccalauréat en soins infirmiers en vue de l'élaboration de leur TFE. La documentaliste a pu participer à l'élaboration de quiz et à la sélection de tutoriels sur les bases de données et Zotero. C'est également elle

qui est en charge des deux heures de correction de ce quiz servant de test de niveau. Elle retiendra de cette collaboration un meilleur suivi des projets TFE. La prise de connaissance des sujets en amont lui a facilité le travail de veille documentaire. De plus, elle a noué des relations privilégiées avec les trois enseignants de cette UE et a été introduite petit à petit auprès d'autres collègues, ce qui a suscité de nouvelles collaborations.

Perrine Buisson, documentaliste à la Haute École Galilée, témoigne : *"Nous essayons de créer de plus en plus de lien avec les enseignants pour qu'ils puissent envisager de nouveau la bibliothèque comme un partenaire majeur. Nous souffrons d'une image dépassée où les collections ne sont plus adaptées aux besoins et où tout peut se retrouver sur internet grâce à des bases de données comme Pubmed ou CINAHL. L'enjeu est donc d'apporter une plus-value aux enseignements et devenir un partenaire incontournable."*

À la Haute École libre de Bruxelles (HELB), ils sont passés en quelques années du stade de "coopération" avec les enseignants en soins infirmiers à celui de "collaboration". Pierre Seillier, nous raconte son expérience d'ateliers de recherche documentaire.

"La contribution de l'enseignante est déterminante pour deux aspects :

Le contenu : elle puise des thèmes d'exercices dans les soins que les étudiants ont déjà vus en cours ou en laboratoire. Ce sont des exemples parlants car les techniques de soin ou les problématiques ont déjà été abordées en cours. Nous avons déjà fait l'erreur de leur demander une recherche sur la problématique de "l'hydratation en fin de vie", ou sur un soin technique particulier alors que cette question n'avait encore jamais été abordée dans leurs cours.

L'enseignante situe bien l'intérêt de chaque question de recherche proposée, dans le contexte des soins. La participation de l'enseignant permet d'apporter un contenu original et bien connecté à la réalité du bloc et de la section.

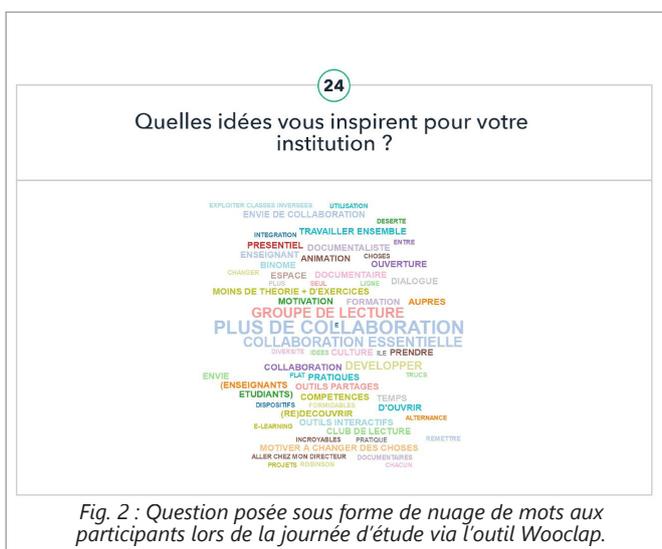
La pédagogie : L'enseignant nous permet de cerner au plus près les besoins des étudiants en termes de compétences mais c'est surtout lui qui pourra évaluer le bénéfice de la formation à travers la qualité des travaux rendus et nous aider à adapter le dispositif."

Conclusion

D'après nos recherches, il apparaît donc que la relation enseignant-documentaliste influence l'acquisition des

compétences informationnelles par les étudiants. Dans les cas de véritables collaborations, on constate une motivation accrue des étudiants et un intérêt nouveau pour la recherche.

Heureusement, nous avons souvent constaté une bonne volonté de la part des enseignants et des documentalistes, comme le suggère la dernière question posée lors de notre journée d'étude (fig. 2).



Nous laissons le soin à notre collègue Pierre Seillier de conclure : "Je dirais que cette formule [collaborative] a ressuscité les documentalistes aux yeux des étudiants. Nous ne sommes plus vus uniquement comme des "prête-livres" et "range-rayons" mais comme des membres de l'équipe pédagogique à part entière. Toutefois, notre statut intermédiaire nous permet d'échapper aux tâches les plus ingrates du prof : nous ne participons pas à l'évaluation et restons donc des personnes-ressources auxquelles les étudiants peuvent confier toutes leurs difficultés sans crainte, dans une perspective uniquement formative."

Aurélié Maroquin

Haute École Léonard de Vinci
Bibliothèque ENCBW / Parnasse-ISEI
Chemin de la Bardane, 17
1348 Louvain-la-Neuve
aurelie.maroquin@vinci.be

Virginie Coene

Haute École Léonard de Vinci
Bibliothèque Vinci
Place de l'Alma, 2
1200 Woluwe-Saint-Lambert
virginie.coene@vinci.be

mai 2019

Bibliographie

Accart, Jean-Philippe. Les 5 défis actuels et futurs du métier de documentaliste. *Cahiers de la documentation = Bladen voor documentatie* [en ligne], 2016 (consulté le 30 avril 2019), vol. 1, p. 5-9. <https://www.abd-bvd.be/wp-content/uploads/2016_1_Accart.pdf>.

Bélangier, Guy ; Boisvert, Denis ; Lemieux, Marie-Michèle ; Séguin, Catherine. *Qualité des pratiques de développement des compétences informationnelles au sein du réseau de l'Université du Québec* [en ligne]. Université du Québec, 2017 (consulté le 30 avril 2019). Rapport de recherche. 567 p. <<http://rapport-qualite-pdci.uqubec.ca/Documents/Rapport-FODAR-CI-2017.pdf>>.

Bousquet, Nadège. La coopération pédagogique documentalistes-formateurs en marche. *Soins cadres*, novembre 2011, vol. 80, p. 58-59.

Claux, Noémie ; Maroquin, Aurélié. À la conquête de nouvelles compétences... Appolodoc, notre outil e-learning sur la recherche documentaire. *Cahiers de la documentation = Bladen voor documentatie* [en ligne], 2017 (consulté le 30 avril 2019), vol. 4, p. 15-21. <<https://www.abd-bvd.be/wp-content/uploads/2017-4-Claux-Marouquin.pdf>>.

Favre, Nathalie ; Kramer, Céline. *La recherche documentaire au service des sciences infirmières et autres professions de santé*. 2e édition. Lamarre, 2016. ISBN 978-2-7573-0868-4.

Karsenti, Thierry. Former aux compétences informationnelles à l'heure du Web 2.0 : enjeux, avantages, défis et stratégies d'intervention [en ligne]. In Académie de Recherche et d'Enseignement supérieur (ARES) et Bibliothèque interuniversitaire de la Communauté française de Belgique (BICfB). #ILIB15 - Former aux compétences informationnelles à l'heure du Web 2.0 et des discovery tools. Gembloux, 18 mai 2015 (consulté le 30 avril 2019). <<http://www.infolit.be/ILIB15>>.

Les cinq qualités essentielles du professionnel de l'information. *I2D – Information, données & documents* [en ligne], 2015 (consulté le 30 avril 2019), vol. 52, n° 3, p. 7-8. <<https://www.cairn.info/revue-i2d-information-donnees-et-documents-2015-3-page-7.htm>>.

Mariaux, Yann ; Talois, Xavier. Au service des étudiants, la relation formateur/documentaliste. *Soins Cadres*, août 2006, vol. 59, p. 80-81.

Muller, Anne ; Paillard, Christine. Le développement des compétences en Ifsi, une collaboration formatrice-documentaliste. *Soins cadres de santé*, novembre 2008, vol. 68, p. 56-59.



L'association Dédale réunit des bibliothécaires-documentalistes exerçant dans l'enseignement paramédical en Fédération Wallonie-Bruxelles, plus particulièrement au sein des Hautes Ecoles. Elle vise à promouvoir l'usage de la documentation dans l'enseignement des professions de santé. Il s'agit d'une communauté de pratiques basée sur l'échange d'expériences entre documentalistes.

L'association Dédale, c'est :

- 40 ans de collaboration
- 15 centres de documentation répartis en Fédération Wallonie-Bruxelles
- 18 bibliothécaires-documentalistes
- 10507 étudiants représentés

Pour en savoir plus sur l'association : <<https://associationdedale.org/>>

Notes

1. Les dénominations de l'intitulé du métier étant nombreuses et afin de garantir une meilleure fluidité du texte, nous avons choisi d'abréger le mot "bibliothécaire-documentaliste" en "documentaliste".
2. Accart, Jean-Philippe. Les 5 défis actuels et futurs du métier de documentaliste. *Cahiers de la documentation = Bladen voor documentatie* [en ligne], 2016 (consulté le 30 avril 2019), vol. 1, p. 5-9. <https://www.abd-bvd.be/wp-content/uploads/2016_1_Accart.pdf>.
3. Favre, Nathalie ; Kramer, Céline. *La recherche documentaire au service des sciences infirmières et autres professions de santé*. 2^e édition. Lamarre, 2016. ISBN 978-2-7573-0868-4.
4. Karsenti, Thierry. Former aux compétences informationnelles à l'heure du Web 2.0 : enjeux, avantages, défis et stratégies d'intervention [en ligne]. In Académie de Recherche et d'Enseignement supérieur (ARES) et Bibliothèque interuniversitaire de la Communauté française de Belgique (BICfB). #ILIB15 - Former aux compétences informationnelles à l'heure du Web 2.0 et des discovery tools. Gembloux, 18 mai 2015 (consulté le 30 avril 2019). <<http://www.infolit.be/ILIB15>>.
5. Wooclap est un outil permettant d'interagir instantanément avec un auditoire lors d'une présentation grâce à l'utilisation du wifi ou l'envoi de SMS. Des informations peuvent être collectées au moyen de sondages, de QCM, de nuages de mots ou encore d'exercices variés. Pour plus d'informations, voir <<https://www.wooclap.com/fr/>>.
6. Bélanger, Guy ; Boisvert, Denis ; Lemieux, Marie-Michèle ; Séguin, Catherine. *Qualité des pratiques de développement des compétences informationnelles au sein du réseau de l'Université du Québec* [en ligne]. Université du Québec, 2017 (consulté le 30 avril 2019). Rapport de recherche. 567 p. <<http://rapport-qualite-pdci.quebec.ca/Documents/Rapport-FODAR-CI-2017.pdf>>.
7. Mariaux, Yann ; Talois, Xavier. Au service des étudiants, la relation formateur/documentaliste. *Soins Cadres*, août 2006, vol. 59, p. 80-81.
8. Cf. note 6.
9. Les cinq qualités essentielles du professionnel de l'information. *I2D – Information, données & documents* [en ligne], 2015 (consulté le 30 avril 2019), vol. 52, n° 3, p. 7-8. <<https://www.cairn.info/revue-i2d-information-donnees-et-documents-2015-3-page-7.htm>>.
10. cfr note 7.
11. Claux, Noémie ; Maroquin, Aurélie. À la conquête de nouvelles compétences... Appolodoc, notre outil e-learning sur la recherche documentaire. *Cahiers de la Documentation = Bladen voor Documentatie* [en ligne], 2017 (consulté le 30 avril 2019), vol. 4, p. 15-21. <<https://www.abd-bvd.be/wp-content/uploads/2017-4-Claux-Marouquin.pdf>>.

"READING BOOKS 'BY THE NUMBERS?'"

STUDYING LITERATURE WITH BIG DATA INSTEAD OF THE CANON

Alexandre JACOBS

Consultant en Gestion Documentaire/Business Analyst

■ L'auteur a reçu le prix ABD-BVD 2017 pour son travail de fin d'études intitulé "*Transmitting information through the pipeline network : reevaluating the gas explosions of San Bruno, Engelhart and Ghislenghien from the perspective of organizational, conceptual or information management-related elements in the pipeline business*" et présenté en juin 2016 à l'Université Libre de Bruxelles (ULB), en vue de l'obtention du titre de Master en Sciences et Technologies de l'Information et de la Communication (MaSTIC). Cet article aborde quelques points forts de ce travail.

■ De auteur mocht de ABD-BVD Prijs 2017 in ontvangst nemen voor zijn eindwerk getiteld "*Transmitting information through the pipeline network : reevaluating the gas explosions of San Bruno, Engelhart and Ghislenghien from the perspective of organizational, conceptual or information management-related elements in the pipeline business*" hetwelk werd verdedigd in juni 2016 in de Université Libre de Bruxelles (ULB) , teneinde het behalen van Master en Sciences et Technologies de l'Information et de la Communication (MaSTIC). Dit artikel haalt een paar sterke punten aan van dit werk.

■ The present theoretical discussion analyzes the impact of big data and statistics upon the study of literature, which is rooted in aesthetics: in other words, it attempts to picture what literature class might look like with big data, determine whether literary criticism could survive this change, and to what extent it would. The article considers both the limits of close reading -which is associated with the literary canon, and therefore inclined to expose some novels, writers or genres as representative of literature on the basis of their quality- and the distanced reading technique -which relies on quantitative observations, that is to say on patterns extracted from literary texts. This article illustrates the interest in resorting to either of these approaches, but also the expense of choosing the one over the other. Also, the viability of a hybrid method based on these two different practices is considered.

■ L'article qui suit analyse d'un point de vue théorique l'impact des big data et des statistiques sur l'étude de la littérature, qui est ancrée dans une tradition d'esthétique : concrètement, il tente d'illustrer ce à quoi l'enseignement de la littérature pourrait ressembler avec les big data d'une part, et de déterminer si (et dans quelle mesure) la critique littéraire pourrait survivre à ce changement. L'article considère pour ce faire les limites de la close reading (qui est associée au canon littéraire, et donc qui exposera certains genres, auteurs, ou romans comme représentatifs d'un gage de qualité) et de la distanced reading (qui repose sur des observations quantitatives, c'est-à-dire des tendances extraites de textes littéraires). L'article se penche sur l'intérêt d'utiliser l'un ou l'autre, mais aussi ce que choisir l'un implique pour l'autre. Pour terminer, l'article discutera la viabilité d'une méthode qui emprunte aux deux pratiques.

■ Het volgende artikel maakt een theoretische analyse van de impact van big data en statistieken op literaire studies, die verankerd zijn in een traditie van esthetica: concreet wordt een poging ondernomen om, enerzijds, te schetsen hoe het literatuuronderwijs er zou kunnen uitzien indien gebruik gemaakt zou worden van big data, en anderzijds, te bepalen of (en in welke mate) de literaire kritiek deze verandering zou kunnen overleven. Om dit te doen bekijkt het artikel de beperkingen van close reading (dat geassocieerd wordt met de literaire kanon, en dus bepaalde genres, auteurs of romans belicht als zijnde representatief voor een blijk van kwaliteit) en distanced reading (wat berust op kwantitatieve waarnemingen, t.t.z. tendensen die afgeleid worden uit literaire teksten). Het artikel buigt zich over het nut dat het gebruik van de ene of de andere methode kan hebben, maar vraagt zich ook af wat het maken van de ene keuze impliceert voor de andere. Ten slotte zal het artikel het hebben over de leefbaarheid van een methode die aan beide praktijken schatplichtig is.

Introduction

Even though some obstacles are still hampering a full-fledged exploitation of big data¹, their potential to revolutionize technologies, business -or, more trivially, dating practices- in the near future leaves little doubt². As a matter of fact, massive amounts of data and applied mathematics are even expected to replace every other tool that might be brought to bear, so that there would finally be "no reasons to cling to our own ways" of resorting to "partial models" such as Newtonian or even Quantum physics, for instance³. And yet, as much as gathering data might be useful in uncountable realms, the added value of collecting,

processing and analyzing data might not come to mind at first sight in some disciplines.

Considering that some fields of studies are intrinsically anchored in aesthetics and the subjective reception of contents (such as fine arts or literature), their ability to withstand the shock of a metric approach based on statistics and quantities deserves attention. True, the application of big data is so broad that fine arts can handsomely benefit from them: a study demonstrates that the association of local metadata with external ones offer remarkable (and inexpensive) opportunities for classification⁴. This being said, applications such as the use of big data

for the study of art, *per se*, raises questions: as for literature, the tradition of the literary canon -i.e. "a selection of works particularly suited for scholarly purposes"⁵ is expected to be in conflict with the big data yardstick, as it is unrelated to the qualitative judgment of the canon. And yet, the surprising possibility of resorting to the big data approach as means to investigate -and evaluate- literature thanks to the drawing of graphs based on novels' characteristics was envisaged as early as 2005 (i.e. more than two years before Anderson coined the term 'big data' on a blog post of the New York Times!) by Franco Moretti in *Graphs, Maps and Trees*.⁶

In order to do justice on the one hand to the graphical illustration of distanced reading (which is a method based on patterns extracted from texts) and, on the other, to the statistical examination of literature, the present paper will consider both the statistical and the canonical methods in the light of what they offer. In order to do so, some salient characteristics of the canon will be examined; in the process, much attention will be devoted to the ambivalent attitude of postmodern and post-colonial writers as these were (as the reader will discover) critical to the literary canon. Once this perspective has been clarified, the paper will investigate the interest in resorting to the quantitative appreciation. In the light of these remarks, the third part will determine the possibility to reach a balanced compromise between these two approaches. This research will be chiefly based on academic articles that discuss literary theory, but will also be performed with the help of material such as an anthology of literature, novels, and Google N-Grams, for instance.

A Qualitative and Quantitative Appreciation of Literary Studies

The Canon

The issue with the canon can be summarized in a statement from Mallarmé's poem "Brise Marine": apparently the French poet "read all the books"⁷. Whatever he meant at the time, this could not have been true (even back then): in Great Britain only, twenty thousand, thirty thousand or more were published at the time⁸! And yet, countless representational literature collections and reading lists have been compiled, even though no one ever read (or simply ever heard about) all the books of a given period. Among the uncountable illustrations for this, the second volume of the Norton Anthology of American Literature between 1820-1865 is interesting: it contains the writings of 45 authors, 28 of whom are male, 17 are female, 3 are Native Americans and, more surprisingly, a few of them are neither poets, nor novelists -e.g., Abraham Lincoln, the political or historical prose of whom offer little from

a purely literary perspective⁹. By no means does this argument denigrate the anthology in particular -and even less Lincoln's writing technique-, but the reader can legitimately wonder why transcriptions of political speeches should be included into the anthology at the expense of, say, some more Algonquin, Cherokee or Apache poetry? Admittedly, this observation is simple and blatant, but it adequately summarizes the type of debates that the canon can raise.

Without explaining the postmodern movement in details, suffice it to mention that adding the works of Lincoln would not be regarded as a fortuitous -or an innocent- choice to them: it illustrates the over-representation of White Americans at the expenses of Natives, which could reflect a vision of US culture assuming that the history of Boston in 1776 is of more importance than the one of Santa Fe the same year¹⁰. By extension, such a choice is "a matter of actual politics, not just academic ones" because the canon is an authoritative "collection of irreducibly individual works which testify in their very uniqueness to the common spirit of humanity", thus forcing to adhere to a dominant representation of culture¹¹. These grievances would also be shared by post-colonial writers for the same reason: in that regard, Homi Bhabha deplores that the literary canon supports "ideological discourses of modernity that attempt to give a hegemonic 'normality' to the uneven development and the differential, often disadvantaged, histories of nations, races, communities, people"¹². True, the canon offers an over-simplified, quality-bound and partitive image of literature that fails to do justice to some authors. And paradoxically, that same canon can offer elements favorable to postmodern and post-colonial views.

Since tastes and interests change over time, the canon is not necessarily at odds with minor genres on a permanent basis: at the time the eminent African-American sociologist WEB Du Bois wrote *Black Reconstruction*, it was legitimate for him to deplore, in the course of the late nineteenth and early twentieth centuries, that college lecturers deliberately encouraged their students to gather thesis material in favor of racism and discrimination towards African-Americans; seventy years later, however, many of his positions -and writings- had nevertheless "become mainstream" as well¹³. True, the canon is authoritative, but its delimitations are sufficiently unclear to easily meet any minor group's agendas: whereas advocates of post-colonialism and postmodernism reject the *social canon* (which consists of a corpus of texts that have a certain educational authority) as representative of the general canon -i.e. "the entire written corpus and every surviving literature"-, they can find in an individual acceptance of the canon a medium particularly well-suited to reflect

*their own personal preferences*¹⁴. In other terms, every individual has his own corpus of references.

In that regard, the illustrious African American literary critic Louis Gates, Jr.'s remark in "What is an African American Classic?" concerning the attachment of minor genres to the canon is unambiguous: he describes the canon as "the texts that a truly well-educated person should have read, and read carefully and closely at least once," and, for years, "[Gates] rued the absence of texts by black authors in this series"¹⁵. Gates acknowledges the selective nature of the canon: "[e]very teacher's syllabus constitutes a canon of some sorts," and his own includes novels on slavery in the United States such as Chesnutt's *The Marrow of Tradition*, Jacobs' *Incidents in the Life of a Slave Girl* or Douglass' *My Bondage and My Freedom*¹⁶. *Regardless of any understanding of the canon, it would be inappropriate to criticize Louis Gates, Jr's for selecting these novels as representatives of a course devoted to African-American literature; true, all these writers are Americans of African descent. Also, Gates honestly exposes these writers as his favorite ones. However, besides not alluding to other less famous writers, it still only emphasizes a unique facet as the common denominator to writers who could be distinctive from other perspectives.*

From a library perspective, resorting to such descriptors is home to interesting observations. Even if indexation can do justice to the multiple origins of an author, using origins remains a highly disputable practice because such descriptions are, needless to mention, a "very partial, temporal, and insufficient characterization at best"¹⁷ and do neither justice to the writer, nor to their novel. This is particularly true in the specific context of literature in a country like the United States, as Americans are a blend of different cultures, heritage and religious beliefs and they are eager to "perceive ethnic distinctions" regardless of "how removed and how artificially selected and constructed" these might be¹⁸. The use of such descriptors result in either making some authors eligible candidates for the purposes of both minor and major agendas alike (an illustration for this is considering literary bibliographies and catalogs can mention "Allen Ginsberg-see Jewish-American literature", "Jack Kerouac-see Franco-American literature, French-Canadian literature"), but sometimes by having an author fit into a category where they would not seem to belong (such as by calling Hemingway as the very general and not most adequate "English-American"¹⁹, implying that his quintessentially American major voice could be perceived from an ethnic perspective)

Statistics

The first part demonstrated the love-hatred relationship that literature scholars (and students) can experience vis-à-vis the canon, not to mention the difficulty to escape from the canon when studying literature. And yet, prior to analyzing the impact of statistical studies upon minor voices, a quantitative approach restricting texts to a succession of words for machine processing purposes does not seem to offer a better option. The conservative philosopher Martin Heidegger would criticize the use of big data for literary analysis very harshly in regard of his skepticism vis-à-vis the cybernetic revolution that occurred several decades before big data: words are used so as to be processed by computers, and language is merely used at a technical level which was, in his opinion, one of the worst aggression that the essence of language could ever undergo²⁰. Interestingly, it also seems that postmodern thinkers (who would not share Heidegger's political views) do not appreciate that manipulation as consistent means of studying literature either: as Bakhtin underlines, "[I]terary language -both spoken and written-, although it is unitary not only in its shared, abstract, linguistic markers but also in its forms for conceptualizing these abstract markers, is itself stratified and heteroglot in its aspect as an expressive system, that is, in the forms that carry its meanings"²¹. In other terms, a mathematical approach fails to grasp all these dimensions -some of them being apparently present at an almost intangible, metaphysical level-, and might therefore leave insufficient room for discussions on literature.

Another reason for which postmodern and post-colonial writers would find a big data approach difficult to accept can be demonstrated thanks to linguistics (Hayakawa) and history (Liu's) besides literature. Hayakawa observes, on the one hand, that science consists of "international systems of weights and measures" allowing "to exchange information with each other, pool our observations and acquire collective control over our environment" whereas literature offers means to help "realize the profound community that exists between us and our fellow human beings": as such, the first one makes mankind able to cooperate, and the second one makes it willing to do so²². On the other hand, Liu's argument demonstrates that new technologies can have a devastating impact upon history: "powerful asynchrony and telepresence [...] together with the sheer abundance of information" tend to create a highly-detailed, but also very partial and segmented notion of history imprisoned in a capsule "that [not only] mobilize[s] across space and time without context in either dimension", but also causes a decontextualizing effect²³.

In other words, a statistical study of literature that borrows from both perspectives would imply, firstly, that numbers can be summoned from a myriad of documents written ages ago on the Web from anywhere and, secondly, that they offer a distinct and accurate value of the most succinct and clearly delimited nature so as to scientifically present literature as a human creation not only directed towards a common goal, but also as one devoid of any intestine conflicts. And this is precisely what postmodernists would never stand: in a 1982 essay about the medias named "The Rediscovery of 'Ideology': Return of the Repressed in Media Studies" -i.e. written a long time prior to the big data phenomenon-, postmodern writer Stuart Hall already expressed his surprise when he remarked with surprise that "[t]he methods of coding and processing a vast corpus of messages in an objective and empirically-verifiable way (content-analysis) were vastly sophisticated and refined" so as to produce oversimplified messages for the masses to consume²⁴. Whether this vision of a consensus based on partial elements seems consistent with the reader's views or not, it seems that more than thirty years later, this observation is still a relevant one.

For these reasons, a quantified approach is expected to be very harmful to literary criticism on several accounts. From a purely representation-oriented standpoint, including the features of African-American literature, for instance, will fail to do justice to the genre; given its minor nature, it would leave a very limited imprint upon the literary production of nineteenth-century America. As such, the contribution of African-American works would be undetectable, and the pattern would highlight their overall resemblance with novels from which they precisely intend to differentiate themselves -including, among others, works indifferent to slaves, or even some overtly in favor of slavery. If merely based on the search for linguistic patterns, the study also silences the obstacles of sociological and political nature -such as racism or slavery to education and social advancement that explains the scarcity of African American literature in the course of history²⁵.

True, the canon gives way to distinguish minor discourses from major ones and gives room for (admittedly unbalanced) dialog. The statistical approach is, however, devoid of that kind of nuances, and does not allow for minor groups to defend themselves: a big data approach to literature might let clear patterns emerge from a graph, they still do not provide more information than numbers and lack interpretation²⁶: indeed, regardless of genres -or works- being significantly more representative than others or not, a statistical study of literature based on the frequency of letters, words or genres does not allow for clear conclusions. This can easily be evidenced by visiting Google N-Grams, and attempting

to demonstrate that the recurrence of a given word is symptomatic of the emergence of African-American novels, for instance. The term "black" comes naturally to mind, but it can apply to much more than simply a color of skin and it is, therefore, not relevant. It would then seem a little more appropriate to use the term "slavery" (which is expected to be used by African-American writers to condemn the institution), but then again, Google N-Grams would not only retrieve the occurrences of that term deprived of their contexts, but also include sentences of racist Southern writers: in short, this does not indicate that a corpus deals with a certain question, but that it mentions a certain word²⁷. This being said, this feature could offer much more appropriate, factual and neutral metadata collection for indexation purposes in library sciences, rather than a partial, canonical-bound tagging transpiring interpretation.

In that regard, Moretti explains that, since no explanations are provided, the context of a trend -and, in an attempt to achieve distanced reading, not of each particular occurrence- has to be found somewhere else²⁸. On that basis, diverging interpretations can be provided for one observation, and such a feature is rather favorable to further confrontations between major and minor perspectives than to the pure and simple extinction of literary criticism. However, "an incredible computing power that can bring to analytical attention patterns of sameness and difference undetectable by the eye of the human reader" can lead to fragile correlations or absurd conclusions, such as the claim that recurring use the letters 'p' and 'b' in Milton's *Aeropagitica* further demonstrating the hypothesis of Presbyterians and Bishops both subscribing to censorship in spite of their diverging religious views²⁹.

And yet, maybe big data would teach future generations of students in literature things that no human ever considered investigating: maybe one of them will demonstrate that John Milton's intention to indulge in a facetious stylistic activity with 'p' and 'b' throughout his literary production -or maybe that the letters 'b' and 'p' religious faiths or ecclesiastical positions could indeed turn men into censors. Still, it seems that the best -and safest- conclusion that a statistical result could offer is limited to figures: in that regard, Moretti prudently states that cyclical interest in some genres does not explain everything in the history of the novel, but can "bring to light its hidden tempo"³⁰ and, that much, at least, is indisputably true.

Towards a Mixed Approach?

As demonstrated, both the quantitative and the qualitative approaches are limited and raise questions, but they also offer interesting insights; it might therefore be interesting to consider how they can intersect so as

to make the study of literature optimal or, in other terms, to let information of a certain quality emerge from texts so as to foster relevant debates. In an attempt to achieve this, Floridi's observations can offer some interesting insights: informational quality "is optimally fit for the specific purposes for which it is elaborated (purpose/depth) and is also easily re-usable for new purposes (purpose/scope)"³¹. The canon offers a more qualitative approach which is useful to a very restricted number of works and not to others -therefore corresponding to the depth of the purpose-, whereas the big data approach will rather focus on the presence of statistical patterns inherent in a non-restricted literary production while offering superficial knowledge -hence the scope. Combining both aspects could be achieved as follows, for instance: it is expected from African-American pieces of work to be much more representative of any subset of literature -a genre- than of literature as a whole. Given this more significant impact, a selection of novels statistically more representative of a clearly defined segment within literature seems to more legitimately deserve an in-depth study -thus coupling both quality and quantity. As a matter of fact, literary classes in universities resort to this method of teaching literature: one class is devoted to a given genre, which can either be a literary movement (e.g., realism), an ethnicity (as discussed earlier) or even a topic (e.g., Pulitzer Prize winners).

Unfortunately, the notion of genre as a balanced compromise is then again problematic from both the canon's perspective as well as the statistical approach. True, the genre is a subset, and this is precisely the nature of the contention: it focuses too much attention upon itself at the expense of other existing ones; as Moretti underlines, the novel consists of the totality of its genres, and whereas this restriction might endow the novel with "its elegance and its power," it still "erased nine tenths of literary history"³². Also, such a restriction might still leave an untold number of novels to read: in other terms, the mixed approach is disputable from a quantitative perspective and, also, from a qualitative one -in that regard, Moretti's use of the term "power" in the quote illustrates once more the qualitative nature of the choice as well. Genres -and sub-genres- accentuate the legitimacy of some discourses since a certain hierarchy emerges out of these classifications -from more to less serious, for instance, or from more to less renowned.³³; therefore, both the inclusion of a novel or a writer into a certain genre -or its exclusion from it- are strongly connoted choices.

Conclusion

In the light of the present arguments, it seems difficult to refute the imperfection inherent in both visions, and

in a hybrid approach as well: relevance in the study of literature either implies a broad overview of the novel with superficial results or a thorough analysis based on a microscopic fraction of literature, but it can not be achieved simultaneously since favoring the one implies affecting the other. Interestingly, it seems that concentrating on a sub-set within big data is contrary to the holistic vision of encompassing everything so as to allow for conclusions to emerge: for that reason, one could also argue that resorting to the genre as a middle ground is the least convincing approach of the three. Because of this impossibility to create a selection of novels ensuring both breadth and depth in scope, an optimal level of informational quality in literary studies can not be expected from a course only teaching any of these three approaches.

However, a class studying literature separately from a quantitative and a qualitative approach -for instance, devoting the first term of the year to a broad study and the other to a deep one deserves a particular attention in the making of twenty-first century literature students -not to mention that such an experimentation would also offer an interesting case study to further analyze the question. Indeed, a strong common denominator characterizes these methods in spite of their differences: their incompleteness, which allows for diverging interpretations, endless debates and, therefore, justify the use of both for investigations. From a literary perspective, the only certainty offered by a statistical analysis based on words, linguistic patterns or genres is of numerical nature, but by no means do quantities provide explanations for themselves in the process: as such, they leave room for a number of more or less convincing understandings that ranges from zero to infinity.

As far as the canon is concerned, the imperfection resides in its being based on the vague and non-demonstrable notion of quality, that favors -and encourages- reading based on subjectivity, if not a determined set of values that meet the reader's beliefs. In other terms, even if distanced reading replaced close reading once and for all, literary criticism would survive the shift, but would certainly not benefit from the process since both methods can lead to different observations -and are, therefore, both respectable in their own rights.

Alexandre Jacobs

Exquando S.A.

Avenue Edison 20

1300 Wavre

alexandre.jacobs@exquando.com

<http://www.exquando.be/>

Mai 2019

References

- ANDERSON, Chris. The End of Theory: The Data Deluge Makes the Scientific Method Obsolete. *Wired: Science*. 2008. Vol. 16.
- BAKHTIN, M. M. *The Dialogic Imagination: Four Essays*. University of Texas Press, 2010. ISBN 978-0-292-78286-0.
- BAYM, Nina et LEVINE, Robert S. The Norton Anthology. *American Literature, 7th ed., vol. A, Beginnings to 1820*. 2007.
- BHABHA, Homi K. *The location of culture*. London; New York : Routledge, 1994. ISBN 978-0-415-01635-3.
- CHESNUTT, Charles W. *The Portable Charles W. Chesnutt*. Penguin, 2008.
- CONN, Peter J. *The American 1930s: a literary history*. Cambridge University Press Cambridge, UK, 2009.
- TERRY EAGLETON. *The Idea of Culture*. Oxford : John Wiley and Sons Ltd, 2013. ISBN 978-0-631-21966-8.
- FISH, Stanley. Mind your Ps and Bs: The digital humanities and interpretation. *New York Times*. 2012. Vol. 23, n° 1.
- Floridi, L. (2006). Information quality. In International Conference on Information Quality was organised in, volume 2006.
- FOWLER, Alastair. Genre and the literary canon. *New Literary History*, 1979, vol. 11, no 1, p. 97-119.
- GUREVITCH, Michael, BENNETT, Tony, CURRAN, James, et al. (ed.). *Culture, society and the media*. London : Methuen, 1982.
- HAYAKAWA, S. J. *Language in Thought and Action*. Oxford, England : Harcourt, Brace, 1949. Language in Thought and Action.
- HEIDEGGER, Martin. Essais et conférences. La question de la technique. *Paris. Ed. Gallimard*, 1958.
- LIU, Alan. Friending the past: The sense of history and social computing. *New Literary History*, 2011, vol. 42, no 1, p. 1-30.
- LOHR, Steve. The age of big data. *New York Times*, 2012, vol. 11, no 2012.
- MENDES, Catulle et DE RICARD, Louis-Xavier. *Le Parnasse contemporain: recueil du vers nouveau*. 1866.
- MORETTI, Franco. *Graphs, maps, trees: abstract models for a literary history*. Verso, 2005.
- SOLLORS, Werner. *Beyond ethnicity: Consent and descent in American culture*. Oxford University Press on Demand, 1986.
- VAN HOOLAND, Seth et VERBORGH, Ruben. *Linked Data for Libraries, Archives and Museums: How to clean, link and publish your metadata*. Facet publishing, 2014.
- VAN HOOLAND, Seth, VERBORGH, Ruben, DE WILDE, Max, et al. Evaluating the success of vocabulary reconciliation for cultural heritage collections. *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 2013, vol. 64, no 3, p. 464-479.
- VAN HOOLAND, Seth, VERBORGH, Ruben, DE WILDE, Max, et al. Evaluating the success of vocabulary reconciliation for cultural heritage collections. *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 2013, vol. 64, no 3, p. 464-479.
- VERBORGH, Ruben, MANNENS, Erik, et VAN DE WALLE, Rik. The rise of the Web for Agents. In : *Proceedings of the First International Conference on Building and Exploring Web Based Environments*. 2013. p. 69-74.
- WOOD, Gordon S. Doing the Continental. *New York Review*, 1997, vol. 20, p. 51-4.
- WOODARD, Komozi. *A nation within a nation: Amiri Baraka (LeRoi Jones) and Black power politics*. Univ of North Carolina Press, 1999.

Notes

1. Verborgh et al., 2013
2. Lohr, 2012
3. Anderson, 2008
4. van Hooland et al., 2013
5. van Hooland and Verborgh, 2014, 161
6. Moretti, 2005
7. Mallarmé, 1866, 168
8. Moretti, 2005, 4
9. Baym, 2007
10. Wood, 1997, 5
11. Eagleton, 2013, 51-55
12. Bhabha, 1994, 171
13. Conn, 2009, 195
14. Fowler, 1979, 98
15. Chesnutt, 2008, Louis Gates, Jr.'s preface, viii
16. Chesnutt, 2008, Louis Gates, Jr.'s preface, xii-xiii
17. Sollors, 1986, 14-15
18. Sollors, 1986, 13
19. Sollors, 1986, 14-15
20. Heidegger, 1958, 40
21. Bakhtin, 288
22. Hayakawa, 1949, 89
23. Liu, 2011, 17
24. Gurevitch et al., 1982, 61
25. Woodard, 1999
26. Moretti, 2005, 26
27. Fish, 2012
28. Moretti, 2005, 9
29. See 26
30. Moretti, 2005, 29
31. Floridi, 2006, 4
32. Floridi, 2006, 30
33. Fowler, 1979, 100

LA LECTURE EN BIBLIOTHÈQUE SCOLAIRE

EXPÉRIENCE PERSONNELLE

Jean-Bosco ADIATE MFUM-EKONG

Bibliothécaire à l'ISTA/Kinshasa (République Démocratique du Congo)

- L'article suivant est proposé sous la forme d'un témoignage d'une expérience personnelle.
- Het volgende artikel wordt voorgesteld in de vorm van een getuigenis van persoonlijke ervaring.

Cette publication est mon propre témoignage d'élève sur la lecture dans une bibliothèque scolaire. Les éléments qui m'ont permis de rédiger ce texte ont été puisés dans mon cahier de notes de lecture intitulé *Cahier de notes appartenant à Adiate Jean-Bosco* (Adiate, 1967). Ces notes ont été prises pendant la période allant de 1967 à 1972.

La lecture est un dialogue avec des cerveaux qui se sont endormis dans leurs écrits. Mais comment devient-on lecteur ? Quel impact a la lecture sur la vie ? Quelles applications concrètes peut-on tirer de ses lectures ? C'est à ces trois questions que je vais tenter de répondre en les personnalisant.

Ce témoignage poursuit un double but :

- promouvoir la bibliothèque scolaire car la lecture est un pacte qu'il faut signer dès le bas âge,
- converser avec vous qui me lisez pour un enrichissement mutuel : savoir si mon expérience s'approche ou s'éloigne de la vôtre et obtenir, dans un cas comme dans l'autre, un feedback. Ce qui contribuera davantage à la promotion de la lecture.

Cet exposé s'articule autour de trois points, à savoir, le goût de la lecture : genèse et facteurs d'éveil, l'impact de mes lectures sur ma vie et les applications pratiques de mes lectures.

Le goût de la lecture : genèse et facteurs d'éveil

Parmi les facteurs qui éveillent le goût de la lecture, on note la famille, l'école, le média. Pour ma part, c'est l'école qui en est le premier facteur. Elle avait mis à ma disposition des manuels didactiques et des livres de récréation dont le maniement a éveillé le goût de la lecture. En effet, en 1966 j'étais inscrit en 1^{ère} année de Cycle d'Orientation, en sigle 1^{er} C.O. dans un petit séminaire, Kinzambi. Cette école avait une bonne bibliothèque. La consultation (par prêt) se faisait en dehors de ses murs sur toute l'étendue de la mission chacun à un endroit de son choix.

Le programme avait prévu divers exercices qui stimulaient à la lecture, à l'écriture et à l'expression orale ou à la prise de la parole en public. En 3^{ème} et 4^{ème} années, par exemple, nous avions de courts exposés, appelés *speeches* en anglais. En 5^{ème} (cette classe était appelée "Poésie") nous nous exercions à écrire des poèmes qui étaient publiés dans la revue de l'école, *Ntango* ; à la présentation des livres lus (ou exposés) et des scénettes en anglais, et nous commençons l'exercice de dissertation au troisième trimestre. L'école avait remis à chaque élève, selon son niveau, des manuels couvrant toutes les disciplines enseignées, et les dictionnaires de français, d'anglais et de latin.

Notre bibliothèque était riche en livres d'instruction et de récréation. Le contact avec ces nombreux livres avait fait naître en moi le goût de la lecture et je m'y adonnais de tout cœur. Cela m'avait permis de combler mes lacunes antérieures enregistrées en famille et à l'école primaire. C'était pour moi une aubaine et je m'étais réjoui de me trouver dans un si bel environnement calme et favorable à la lecture et devant un parterre de livres. Et j'en avais tiré profit au maximum de cette opportunité. Pour ce faire, je m'étais fait un cahier à partir des déchets du Service de reliure de l'école, et j'avais écrit sur la couverture "Petit Séminaire Kinzambi : Cahier de notes appartenant à Adiate Jean-Bosco 1967". J'y notais les fruits de mes lectures : les noms des auteurs et les titres des livres que je lisais, des mots nouveaux, des expressions pittoresques, des pensées fortes, de belles phrases que j'y rencontrais, des événements, etc., bref, j'établissais pour chaque livre lu une fiche bibliographique sans la désigner sous ce terme. Chaque année, je lisais une dizaine de livres. En 3^{ème} année littéraire, par exemple, j'avais lu 12 livres dont voici les titres: *Corcoran* d'Alfred Assoland, *Les enfants de la forêt* de Frédéric Marryat, *La fille du capitaine* d'Alex Pouchkine, *Le voyage de Gulliver* de Jonathan Swift, *Le Clerc, maréchal de France* de Renald, *Miss Becky O'Toole* de Mallack, *Le voyage du roi Sigurd* d'Adolf Hechelurana, *Les contes de ma mère L'Oye*, *Le secret du temple sans porte*, *Le secret de Wilhem Storit*, *Le guide de l'empereur et Buffalo Bill*. J'avais oublié de noter les auteurs

des quatre derniers titres. C'étaient des livres fort intéressants dont je ressens encore aujourd'hui la saveur sur le palais rien qu'en les citant. Quel plaisir ! Je dirais avec le professeur Jean Gomes que "mon plus grand bonheur de la lecture, je l'ai connu enfant" (cité par Kabamba, 2005 :35). Et c'est avec beaucoup de nostalgie que j'y pense.

L'animation de cette bibliothèque n'était pas faite par l'élève qui en était responsable, mais plutôt par les lecteurs que nous étions. Chacun parlait aux autres du livre qu'il avait lu. Et l'on se bousculait pour le solliciter. On se collait à celui qui le lisait. Et dès qu'il le terminait, on l'accompagnait à la bibliothèque et l'on le retirait à son tour. Aucun livre ne pouvait passer d'un lecteur à un autre, car il fallait retourner le livre emprunté avant d'en solliciter un autre.

Notre lecture était libre, volontaire, sans contrainte car chacun lisait pour sa culture : réviser l'orthographe des mots, s'enrichir de mots nouveaux et de belles expressions qu'il mettait aussitôt en application pour impressionner les autres. Un jour, au cours de notre leçon de Biologie, nous avons rencontré le mot "saccharose" (le sucre alimentaire). Le lendemain, au déjeuner, le thé venait à manquer faute du sucre. Et le responsable de la cuisine (le maître cook, comme on l'appelait) qui était de notre classe, fit la ronde du réfectoire pour s'excuser : "Mes chers amis, veuillez nous excuser, il n'y a pas de saccharose pour faire fermenter votre thé".

Je vous ai dit plus haut que l'un des intérêts de la lecture est de réviser l'orthographe des mots. J'avais toujours une feuille de papier et un stylo et j'étais très attentif aux mots que je rencontrais pour la première fois et à ceux que je n'avais jamais vus par écrit. J'en prenais note et allais voir dans un dictionnaire le sens de chaque mot noté. Après la lecture, j'allais les recopier dans mon cahier. J'y ai retrouvé dix mots notés, accompagnés de leurs explications:

- Puériles = enfantillages;
- humoristique = qui contient de l'humour;
- une rixe = querelle qui a des injures et des coups (Cahier de notes, 1968, 15);
- Ne fût-ce que = même;
- incognito = sans être connu (exemple, voyager incognito = voyager secrètement);
- *qualis pater, talis filius* = tel père, tel fils;
- un partage lionin = partager à la manière d'un lion;
- vivre son Gethsémani = vivre des moments difficiles;
- un narcisse = un homme amoureux de lui-même (Cahier de notes, 1968 :22).

Je profitais de toutes les circonstances culturelles pour m'enrichir davantage. En 6^{ème} des humanités, nous étions invités à assister à la présentation d'une pièce de théâtre à la Mission catholique Soa (à une trentaine de kilomètres) sur *Le Cid* de Pierre Corneille. J'en étais richement béni : j'avais noté des expressions ci-après tirées de la bouche de son personnage principal, Rodrigue: (1) "A vaincre sans péril, on triomphe sans gloire", (2) " La gloire est un devoir, l'amour est un plaisir" et "Ton bras est invaincu mais il n'est pas invincible" (Cahier de notes, 1972 :78).

La lecture était pour moi, et l'est encore, une joie : la joie de trouver quelque chose de nouveau (mot, idée, image, etc.) pour m'enrichir. Un jour, je lisais Geneviève Patte qui parlait de son émerveillement devant ses jeunes lecteurs dans les bibliothèques hors les murs : "Nous sommes des témoins étonnés par l'enthousiasme de nos jeunes lecteurs, leurs lectures si personnelles, si sensibles, si intelligentes." (2003 :125). Je m'étais retrouvé dans la peau de ces jeunes lecteurs car comme eux, j'étais sensible à tout ce qui me touchait. Tel un bébé qui porte à la bouche tout ce qu'il trouve beau, moi, Je notais dans mon cahier tout ce que j'étais censé connaître et qui était important à mes yeux, comme le texte de l'hymne nationale (la congolaise) dans sa version ancienne de 1960 que je reproduis :

*"Debout congolais, unis par le sort,
Unis par l'effort pour l'indépendance,
Dressons nos fronts longtemps courbés,
Et pour de bon prenons le plus bel élan,
Dans la paix. ô peuple ardent,
Par le labeur, nous bâtirons un pays
Plus beau qu'avant dans la paix.
Citoyens, entonnez l'hymne sacrée de votre solidarité,
Fièrement, saluez l'emblème d'or de votre souveraineté,
Congo! don béni, Congo, des aïeux, Congo, ô pays !
Congo*

*Bien-aimé, Congo ! Nous peuplerons ton sol
Et nous assurerons ta grandeur.
Trente juin, ô doux soleil, trente juin du trente juin
Jour sacré, sois le témoin, jour sacré de l'immortel
Serment de liberté que nous léguons à notre postérité
Pour toujours" (Cahier de notes, 1969 : 41)*

En recopiant cette hymne, je voulais connaître chaque mot du poème, l'écrire et le prononcer correctement, et le chanter de tout mon cœur. Et j'ai réussi à le faire.

Mes souvenirs couvrent divers domaines dont le sport. J'ouvre une parenthèse. Le football me passionnait beaucoup bien que je fusse un piètre joueur aux yeux de mes amis qui m'avaient surnommé ironiquement Sir Eusébio (un excellent footballeur portugais des années 1957-1978). Tous ou presque tous m'appellent sous ce sobriquet que je rejetais mais qui m'est resté

collé. Je ferme la parenthèse. Mon cahier de notes me livre un souvenir d'un match amical international de football. Je lis : "Le 23/1/1969, l'équipe "Santos" du roi Pélé (du Brésil), fut battue par les Léopard en match nocturne à Léopoldville" (Cahier de notes, 1969 :77).

J'avais noté des milliers de faits que mes lectures m'avaient offerts. Mais je ne saurais pas vous les livrer tous pour des raisons d'espace et de confidentialité. Ce qui est important à savoir est que ces notes m'accompagnent dans ma vie et j'ai intériorisé ces mots et expressions. J'ai alors donné raison à Baratin (1996 : 14) qui dit que "l'instruction la plus forte est celle qu'on se donne soi-même" par ses lectures, ses contacts avec la bibliothèque qui est l'université du peuple. Ce que corrobore Laugier dans le titre de son article *L'expérience de la lecture et l'éducation de soi*. J'ai compris, en effet, que la bibliothèque est une éducatrice et la fin du processus éducatif "puisque à l'école, on apprend seulement à apprendre, tandis que c'est à la bibliothèque qu'on apprend : l'école est un moyen, la bibliothèque une fin" (Jules Ferry cité par Chartier, 2000 : 144).

Mes lectures m'ont façonné : les expériences connues, les connaissances acquises ont été vite saisies par la mémoire, et s'y sont gravées. De même, les types de personnages rencontrés dans les romans lus et leurs réactions devant diverses circonstances de la vie m'ont modelé, marqué. J'ai appris, par exemple, que la vie est très salée et qu'au lieu d'y ajouter du sel, il faut plutôt une dose d'humour pour la rendre douce. J'ai encore compris comment on devient lecteur, comment on entre dans un livre pour n'en revenir jamais tout à fait le même. J'ai enfin compris ces questions de Mme Catherine Trautmann, Ministre française de la Culture et Communication (dans la préface de *Histoire de la lecture* de Laurent Jenny) : Comment devient-on lecteur ? Pourquoi certains titres qu'on a lus peuvent-ils accompagner une vie entière ? Que se passe-t-il dans le creuset du silence de la lecture ? Que signifie offrir ou recevoir un livre ?

Je voudrais insister ici sur la prise de notes pendant la lecture. Vous avez remarqué que, pour identifier un livre, je notais le nom de l'auteur et le titre. Aujourd'hui, quand je lis ces titres dans mon vieux cahier, je m'aperçois qu'il manque d'autres éléments importants : le lieu d'édition, la maison d'édition, l'année d'édition et le nombre des pages. J'estime qu'il est important d'initier les élèves du secondaire à identifier correctement un livre.

L'Impact de mes lectures sur la vie

Mes lectures ont un impact considérable sur ma vie : découvertes personnelles, culture générale,

participation aux activités culturelles et scientifiques, vocation d'écrire, animation à la lecture, formation ou goût de la recherche.

Des découvertes personnelles

Je me suis fortement instruit au contact des livres. Quand j'étais en 6^{ème} des humanités, j'avais lu, dans une revue, une phrase qui disait : "Nos ancêtres sont vivants en nous". Et aux Examens d'Etat (en 1972), lors de l'épreuve de biologie, qui était orale, j'avais tiré au sort cette question : "Au Japon, il y a des enfants qui naissent avec les tares causées par les effets de la bombe atomique lancée en 1945. Comment l'expliquez-vous ?". Cette phrase "Nos ancêtres sont vivants en nous" m'était venue à l'esprit comme sur une bande passante. Et j'avais répondu que "Ces tares sont dans les gènes de leurs parents qui, eux ont hérité de leurs parents, car leurs ancêtres sont vivants en eux".

Nous avons parlé des gènes en classe. Mais la réponse à la question posée est venue de ce que j'avais découvert moi-même dans mes lectures. C'est dire que ce qu'on découvre soi-même on le retient facilement et on ne l'oublie pas.

La culture générale

J'avais lu et exposé, dans notre classe de 6^{ème}, deux livres, l'un *Le caoutchouc* (dans la collection *Que sais-je ?*) et l'autre, *L'Aventure ambiguë* du sénégalais Cheikh Hamidou Kane. Du premier titre, j'ai compris la technique de la vulcanisation qui a donné naissance au caoutchouc synthétique et dont l'invention, en 1842, est attribuée à Charles Goodyear. C'est en honneur à ce nom que l'industrie pneumatique Goodyear fondée par Frank Seiberling en 1898 porte cette appellation. Le deuxième titre, *L'Aventure ambiguë*, m'avait aidé à répondre, aux Examens d'Etat, à une question consistant à résumer un livre en donnant le titre et le nom de l'auteur. Ce livre m'avait, en outre, aidé à comprendre le thème de l'hybridisme ou du pèlerinage culturel des africains placés à mi-chemin entre deux cultures à cause d'une métamorphose non achevée comme le dit si bien l'auteur : "*Tout au long de notre pèlerinage, nous n'avons cessé de nous métamorphoser. Et parfois la métamorphose ne s'achève pas et nous laisse dans l'hydride. Et nous nous cachons alors pleins de honte*" (Hamidou Kane, Cheikh, 1961).

Ce livre m'avait aussi éclairé sur un autre thème de cette époque-là, celui d'aller apprendre en Occident "l'art de vaincre sans avoir raison" qu'il a utilisé chez nous : occuper les terres par la puissance des armes et arracher nos enfants de l'école traditionnelle au profit de l'école moderne. J'ai apprécié la sagesse

de la Grande Royale, tante de Samba Diallo, le héros du livre : "*Moi, Grande Royale, je n'aime pas l'école étrangère. Je la déteste. Mais mon avis est qu'il faut y envoyer nos enfants. L'école où je pousse nos enfants tuera en eux ce qu'aujourd'hui nous aimons et conservons avec soin. Ce que je propose c'est que nous acceptions de mourir en nos enfants...Qu'ils aillent apprendre l'art de vaincre sans avoir raison*".

Participation aux activités culturelles

En 1974, j'étais inscrit en premier graduat en Langues et Littératures Africaines au Campus universitaire de Lubumbashi. Dans ma vie estudiantine, j'étais membre actif de plusieurs Cercles culturels (le *Club Muntu* du département de Langues et Littératures Africaines ; *Synthèse* du département de Langues et Littératures Françaises ; *La Case*, un cercle culturel interfacultaire ; le *Cercle culturel universitaire*, etc) et abonné à plusieurs Bibliothèques telles que la Bibliothèque de CELTA, la Bibliothèque centrale de l'Université et les Bibliothèques des Centres Culturels Américain et Français. J'avais la passion de la culture.

Les fonctions de bibliothécaire

Mon amour pour les livres et la lecture m'a préparé aux fonctions de bibliothécaire :

En 1973, alors étudiant au philosophat de Mayidi (Grand Séminaire Mayidi dans l'actuelle province du Kongo-Central), j'étais nommé au Comité d'Encadrement des étudiants comme responsable-adjoint de la bibliothèque des étudiants.

Cinq ans plus tard, en 1978, j'étais chargé de la Bibliothèque (appelée Séminaire) du département de Langues et Littératures Africaines, à la Faculté des Lettres au Campus universitaire de Lubumbashi :

Enfin, en 1994, Je suis nommé à l'ISTA (Institut Supérieur de Techniques Appliquées) et affecté à la Bibliothèque en qualité d'*Attaché du Bureau de première classe* (ATT1). Et dix ans plus tard, en 2004, après des études de 3^{ème} cycle (DES professionnel en Bibliothéconomie), j'étais nommé bibliothécaire de 2^{ème} classe. J'entrais ainsi dans la carrière scientifique. Mon amour des livres et de la lecture m'appelaient à exercer le métier de bibliothécaire, lequel "exige, des aptitudes d'abord, une vocation, un apprentissage et des connaissances spéciales, bref, une technique" (Chartier, 2000 : 144). En 2010, soit six ans plus tard, j'avais pris mon inscription au DES en bibliothéconomie et poursuis la course pour acquérir ces connaissances.

La vocation d'écrire

La passion de la lecture a réveillé en moi la vocation ou le désir d'écrire moi aussi. Il y a en effet un lien étroit entre la lecture et l'écriture. La lecture débouche sur l'écriture, c'est-à-dire que "la lecture réveille nos propres idées" comme le dit si bien Me Claude Mpunga (2002 : 30). J'ai à mon actif quatre livres, une contribution scientifique et de nombreux articles et manuscrits : *Les bâtisseurs de l'ISTA* (2010) dont la 2^{ème} édition est sous presse, *Le poste catholique Binsanga* (2007) dont la 2^{ème} édition est également sous presse, *Qu'est-ce qu'une Bibliothèque* (2005 et 2013), *Les bibliothèques des instituts supérieurs techniques de Kinshasa* (publié en collaboration à L'Harmattan en 2007).

Applications pratiques de mes lectures

J'ai su mettre, tant soit peu, mes lectures au service des autres : faire lire les non-lecteurs et informer ou organiser des bulletins d'information au sein de petites communautés : église, école.

Faire lire

En ma qualité de bibliothécaire, j'ai la tâche de faire lire les non-lecteurs, de les faire accéder à l'information écrite, bref de faire l'animation à la lecture par diverses méthodes : la remise des textes photocopiés, la rédaction des textes, le découpage des livres.

La remise des textes photocopiés : je photocopie des passages jugés utiles en tenant compte des champs d'intérêt des personnes ciblées et je leur remets ;

la rédaction : je rédige un texte (long ou court) répondant aux besoins de mes destinataires et je leur remets. Cette technique remonte aux temps anciens. En Bohême, par exemple, l'éditeur Kramerius (1670) fut l'un des propagateurs du livre. Il écrivait lui-même les articles sur l'actualité politique, la vulgarisation des nouvelles méthodes de l'agriculture et les remettait aux paysans ;

le découpage des livres : je choisis un thème dans un livre et je lis à travers le livre tout les passages relatifs à ce thème et j'anime un débat par un jeu de questions. J'avais expérimenté cette technique au Centre Culturel Français de Lubumbashi dans le cadre du Club Muntu en 1975. J'avais personnellement découpé *L'Aventure ambiguë* de Cheikh Hamidou Kane.

Informer

J'ai eu à exercer les fonctions d'animateur-médiateur à la lecture. En 1994-1996, j'avais initié un bulletin d'informations au sein d'une école, Mériba, dénommée "Mériba-actualité". Chaque matin, je renseignais les élèves et les enseignants sur l'actualité nationale et internationale, et sur les nouvelles de l'école.

J'avais exercé les mêmes fonctions, trois ans plus tôt, dans une Église locale "Chrisco international". J'étais rédacteur-en chef d'un bulletin chrétien intitulé "Chrisco-actualité" dans lequel je renseignais les membres de l'église sur les nouvelles de nos différentes paroisses à travers la ville, voire à travers le pays. Ces bulletins étaient très consommés. Et comme le dit la Bible dans le livre de Néhémie, les gens sont motivés à savoir ce qui se passe chez eux. Néhémie a vécu cette expérience lors de la construction du mur de Jérusalem consumé par le feu : chaque jour, il informait les travailleurs de l'état d'avancement des travaux et les gens étaient contents et encouragés à continuer le travail (Néhémie 3 : 1-38, 6 : 1-19).

C'était donc un excellent moyen d'animation à la lecture c'est-à-dire d'informer les membres d'une école ou les fidèles d'une église.

J'ai compris que l'animateur à la lecture est une personne qui est en relais entre l'écrit, la bibliothèque et les usagers et qui a comme tâches de s'informer, de se documenter, de lire, d'aller à la rencontre du public, de communiquer ou d'informer, etc. Chacun de nous peut être un animateur-médiateur à la lecture. Pour cela, il faut connaître ces quelques techniques décrites ci-dessus : connaître le champ d'intérêt de

quelqu'un et lui remettre régulièrement un livre, une brochure, un journal, un texte photocopié ou rédigé par vous, etc. Si vous pensez que vous pouvez le faire, allez-y. Commencez petit et allez progressivement. Je vous encourage.

Conclusion

Je vous ai livré ma petite expérience de lecture dans la bibliothèque scolaire du Petit Séminaire Kinzambi où j'ai étudié. L'école m'avait mis au contact de nombreux livres et manuels scolaires. Ce qui a éveillé en moi le goût de la lecture et la vocation d'écrire. Mes lectures m'avaient aidé à combler des lacunes antérieures enregistrées en famille et à l'école primaire. Elles ont largement contribué à mes succès scolaires et académiques, et m'ont permis de m'installer dans la société en tant que bibliothécaire et chercheur. Mes efforts de lecture ont payé. Ce que corrobore le sociologue Pierre Bourdieu qui dit que l'investissement dans la lecture aura sa contrepartie sociale (...), la récompense en termes de diplômes ou de place dans la société (Riondet, 2003 : 2). La lecture reste pour moi le moyen d'auto-éducation par excellence qui m'a permis de m'instruire de la façon la plus forte qui soit.

Jean-Bosco ADIATE MFUM-EKONG

Institut Supérieur de Techniques Appliquées de
Kinshasa (ISTA)
3930 Avenue Aéroport Q/Bon marché, C
Kinshasa, République démocratique du Congo
<http://www.ista.ac.cd/>
adiatebosco@gmail.com
Février 2019

Bibliographie

- ADIATE MFUM-EKONG, JEAN-BOSCO. *Cahier de notes appartenant à Adiate*. Petit Séminaire. Kinzambi, 1967.
- ANSELMO, Marielle. L'expérience de lecture. *Bulletin des bibliothèques de France (BBF)*. 2006. N 1, pp. 119-120.
- CHARTIER, Anne-Marie et HÉBRARD, Jean. *Discours sur la lecture : 1880-2000*. Paris : BPI-Centre Pompidou Fayard, 2000. [Nouvelles études historiques. ISBN 978-2-213-60735-1.
- ETABLISSEMENT PUBLIC DE LA BIBLIOTHÈQUE DE FRANCE (éd.). *Le pouvoir des bibliothèques : la mémoire des livres en Occident*. Paris : A. Michel, 1996. Bibliothèque Albin Michel. ISBN 978-2-226-07901-5.
- JENNY, LAURENT. Histoire de la lecture : Méthodes et problèmes. [en ligne]. [Consulté le 16 mai 2019]. Disponible à l'adresse <<https://www.unige.ch/lettres/framo/enseignements/methodes/hlecture/index.html>>
- KABAMBA TSHILOMBO, Stéphane. Plaidoyer pour l'apprentissage de la lecture aux enfants. *Le piste du savoir*. 2005. Vol. 1, n° 1, pp. 2938.
- KANE, Cheikh Hamidou. *L'Aventure ambiguë*. Paris : Julliard, 2003. ISBN 978-2-264-03693-3.
- LAUGIER, Sandra. L'expérience de la lecture et l'éducation de soi. *Le sujet dans la cite*. 2017. Vol. 8, n° 2, pp. 39-53.
- MALEK, R. Fonctions éducatives et pédagogiques des bibliothèques en Tchécoslovaquie. *Bulletin de l'UNESCO*. juillet 1970. Vol. XXIV, n 4, pp. 216-221.

MPUNGA YENDE ETENDA, CLAUDE. *Les secrets de la lecture des livres*. Kinshasa : Rouleau du livre, 2002.

PATTE, Geneviève. Bibliothèques hors les murs. *Takam Tikou*. 2003. Vol. 10, pp. 121-127.

RIONDET, Odile. "L'Auteur, le livre et le lecteur dans les travaux de Pierre Bourdieu". *Bulletin des bibliothèques de France (BBF)*, 2003, n° 2, p. 82-89. Disponible en ligne : <<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2003-02-0082-001>>. ISSN 1292-8399.

SARTRE, Jean-Paul. *Les mots*. Gallimard. Paris, 1964.

Notes

1. J'y avais publié un poème "La fuite du temps" et un article intitulé : Pour ou contre une langue nationale congolaise.
2. J'ai rejoint ici Jean-Paul Sartre dans la genèse de sa vocation d'écrivain : "*Je me fis donner un cahier, une bouteille d'encre violette, j'inscrivis sur la couverture : "cahier de romans". J'ai lu cette phrase le 17 juillet 2018 à la Bibliothèque Saint Pierre Canissius de Kimwenza à Kinshasa. J'en étais émerveillé.*
3. Eusébio da Silva Ferreira (25/1/1942-5/1/2014) est l'un des meilleurs joueur du monde [en ligne]. [Consulté le 04 mars 2019]. Disponible à l'adresse <<https://fr.wikipedia.org/wiki/eusébio>>
4. C'est un extrait de son discours à l'occasion de l'inauguration de la manifestation "Lire en fête" organisée du 15 au 17 octobre 1999.
5. Je n'avais pas noté les éléments d'identification de ce livre. Omission coupable !
6. Wikipedia. – Goodyear [en ligne]. [Consulté le 04 mars 2018]. Disponible à l'adresse <<https://fr.wikipedia.org/goodyear>>
7. Wikipedia. – Vulcanisation [en ligne]. [Consulté le 04 mars 2018]. Disponible à l'adresse <<https://fr.wikipedia.org/wiki/vulcanisation>>
8. Babelio. – L'Aventure ambiguë- Cheikh Hamidou Kane [en ligne]. [Consulté le 04 mars 2018]. Disponible à l'adresse <<https://www.babelio.com/livres/Hamidou-kane-laventure-ambigu/18267>>
9. Dans le cadre de la professionnalisation de l'enseignement, j'avais fait mon stage de fin d'Études de graduat à la Bibliothèque du Centre Culturel Américain de Lubumbashi en 1977. C'est alors que j'ai été nommé responsable du Séminaire départemental.
10. Tel est le cas du petit livre sur Binsanga dont j'ai remis des exemplaires à unen cinquantaine de personnes.

IIPC - HACKATHON SUR L'AUTOMATISATION DES CONTRÔLES QUALITÉ

Compte-rendu d'Emmanuel DI PRETORO

Du 3 au 5 avril se déroulait à Reykjavík un hackathon¹ organisé par l'IIPC2 (International Internet Preservation Consortium) et la Bibliothèque nationale et universitaire d'Islande, en collaboration avec la British Library, la Bibliothèque nationale d'Australie et les bibliothèques de l'University of North Texas. KBR, depuis peu membre du consortium, participait à cet événement dans le cadre de *PROMISE3*, projet visant à définir une stratégie fédérale pour la préservation du web belge. Ce projet financé par le SPP Politique scientifique (Belspo) dans le cadre du programme BRAIN-be, et coordonné par KBR, réunit les Archives de l'État, les universités de Gand (Research Group for Media, Innovation and Communication Technologies ; Ghent Centre for Digital Humanities) et Namur (Research Centre in Information, Law and Society) ainsi que la Haute École Bruxelles-Brabant (Unité de Recherche et de Formation en Sciences de l'Information et de la Documentation).

La problématique que se proposait d'aborder cette conférence était le contrôle qualité automatisé de l'archivage du web. L'automatisation de ce processus est d'autant plus importante que l'archivage d'un site web se fait la plupart du temps sans intervention humaine. Un logiciel comme *Heritrix* est capable de parcourir l'entièreté d'un site web et de stocker le tout dans un format propice à l'archivage, en l'occurrence le format WARC. Avant d'organiser la préservation à long terme du fichier WARC, il est nécessaire de vérifier que la capture s'est bien déroulée, et donc que le contenu capturé correspond bien au contenu disponible en "live" sur le site original. Soulignons que la notion de contenu signifie tout autant le texte que les illustrations, mais aussi, et de plus en plus souvent, les éléments d'interactions du site (éléments de menu, animations, etc.).

Pour travailler sur cette problématique, le hackathon s'articulait autour de thématiques plus précises. Les participants (neuf personnes avaient fait le déplacement en Islande et huit personnes travaillaient à partir de leur pays respectif) s'organisaient en groupe pour s'attaquer à une problématique, et éventuellement, proposer une solution. La coordination des différents groupes se faisait en utilisant *Slack* et des conférences téléphoniques régulières entre tous les participants disponibles. Les problématiques choisies pour le hackathon étaient d'une part l'analyse des journaux système récoltés durant la phase de capture ainsi que l'analyse visuelle des captures.

Pour l'analyse des journaux système, plusieurs pistes ont été explorées. La première, *Logtrix*, consistait à analyser les journaux système d'*Heritrix* de manière à en proposer une synthèse. L'outil développé durant le hackathon a ainsi permis d'identifier un problème dans les captures hebdomadaires de la Bibliothèque nationale et universitaire d'Islande ! Une autre piste s'appuyant sur l'analyse des logs consistait à effectuer un "replay" d'une page web archivée de manière à identifier les ressources nécessaires à la page (fichiers CSS pour la mise en page, les images, les fichiers JavaScript pour l'interactivité, etc.) et ainsi vérifier si ces ressources étaient bien disponibles à partir du "replay". Une troisième piste visant à déterminer les "soft 404s", c'est-à-dire ces pages d'erreur proposée par un serveur web qui ne renvoie pas le code d'erreur prévu par le protocole HTTP, (le fameux code 404) mais un code signalant que tout se passe bien, tout en affichant un message d'erreur lisible uniquement par un être humain. Ces "soft 404s" perturbent ainsi les "crawlers" chargés de capturer le site web. La solution proposée consistait à créer une intelligence artificielle, sous la forme d'un classificateur, permettant de déterminer si

une page web est un "soft 404" ou non. Enfin, une dernière piste explorée pour les journaux système portait sur la détection d'anomalies dans des captures récurrentes. En effet, dans les institutions s'occupant d'archivage du web, il arrive fréquemment d'avoir des collections nécessitant une certaine récurrence dans les captures, que cette dernière soit quotidienne, hebdomadaire, mensuelle ou annuelle. Ces captures s'effectuent sur base d'un fichier de configuration spécifique, construit de manière à atteindre les objectifs de capture tout en tenant compte des spécificités des sites capturés. Mais de nos jours, les sites web évoluent rapidement, et il est possible qu'une mise à jour d'un site web aboutisse à un problème au niveau de la capture. Par exemple, un message informant les visiteurs du site de la position de ce dernier en matière de RGPD peut aboutir à un clic supplémentaire avant d'atteindre le contenu habituel. Or, si la configuration pour l'archivage du site en question spécifiait une profondeur maximale de deux clics, cette modification du site nécessite une mise à jour de la configuration de manière à continuer à atteindre les objectifs du crawl. L'approche utilisée pour réaliser cette opération consiste à synthétiser chaque crawl. Par exemple en ne conservant que les codes HTTP de chacune des requêtes effectuées lors de la capture pour l'archivage et ensuite comparer les résultats de ces calculs d'un crawl à l'autre. Dans la mesure où les crawls sont récurrents (même configuration et même source à capturer), les résultats des synthèses doivent également être proches. Par conséquent, si l'on constate une différence importante pour l'un ou l'autre code HTTP, cela signifie qu'il y a un problème potentiel qui devra être examiné par un être humain.

En parallèle à l'analyse des journaux système, une autre problématique a été explorée : l'analyse visuelle de la qualité des données. En effet, il arrive que la capture d'un site web ne produise pas une archive qui ressemble visuellement au site d'origine. Et si, en fonction du site à archiver et des objectifs liés à l'archivage, cette situation peut être acceptable, il faut bien reconnaître que ce n'est pas le cas dans la majorité des situations. Il est en conséquence nécessaire de trouver une forme de validation des captures effectuées. Si une première solution, évidente et "naïve" consiste à demander à un être humain de valider les captures, on se rend compte très rapidement que cette solution n'est pas envisageable dans le contexte d'archives comptant plusieurs dizaines, centaines voire milliers ou millions de sites web, ce qui signifie que la vérification manuelle de plusieurs millions de pages web. Par conséquent, l'automatisation de cette tâche est réellement un

enjeu important. Ici aussi, plusieurs approches ont été poursuivies durant les trois journées de hackathon. La première a été de comparer statistiquement les résultats d'un contrôle qualité manuel avec ceux provenant de l'application de différents algorithmes. Ce travail important permettra de valider les méthodes automatiques qui pourraient être mises en place dans les années à venir, mais aussi d'identifier les méthodes les plus efficaces. Une autre approche a été de faciliter la mise à disposition des informations nécessaires pour effectuer une comparaison automatique. Ainsi, plusieurs institutions réalisent des copies d'écran des pages lors de leur archivage de manière à rendre possible un contrôle visuel ultérieur. Un prototype a été développé qui permet de fournir sur base d'une URL précise à la fois la capture de l'écran du site original lors de l'archivage, mais aussi la capture de l'écran de la page archivée. Cette première pierre facilitera la mise en place d'un workflow ultérieur. Enfin, la dernière approche a été de créer une boîte à outils permettant de gérer les différentes tâches nécessaires pour effectuer un contrôle qualité automatique, cette dernière a été provisoirement nommée SAQA pour *Semi-Automated Quality Assurance*. Concrètement, cette boîte à outils écrite en langage de programmation Python permet de gérer la séquence suivante :

- accéder aux versions de la page à comparer, que ces versions soient des captures d'écran, un accès aux outils permettant de générer les captures d'écran ou toute autre méthode d'accès nécessaire ;
- réaliser l'analyse selon l'algorithme souhaité ;
- afficher les résultats des analyses de manière à permettre aux gestionnaires de la collection de prendre les décisions nécessaires.

Durant le hackathon, nous avons eu le temps de réaliser une première version de l'outil qui implémentait le mécanisme de workflow, l'affichage des résultats, l'implémentation de quatre algorithmes de comparaison de captures d'écran ainsi qu'un premier exemple d'algorithme naïf pour réaliser une comparaison en utilisant d'autres caractéristiques que les captures d'écran. Cela nous a ainsi permis d'appliquer le workflow à un jeu de données de 1269 pages web provenant du projet PROMISE. Les résultats de cette expérience devront être analysés ultérieurement.

Au terme de ce hackathon, les participants ont pu collaborer et échanger sur leurs pratiques respectives et ainsi dégager quelques bonnes pratiques. Ils ont également pu s'échanger du code et réfléchir ensemble à ces problématiques complexes de manière à tester de nouvelles

approches. Le résultat de tout ce travail est visible sur le dépôt GitHub ⁴ créé à cette occasion.

Bien que le travail réalisé durant la conférence soit important, il est loin d'être fini. Une suite possible pourrait être de créer un projet autonome permettant à toutes les personnes intéressées de participer au développement de l'outil, mais aussi et surtout, de l'utiliser dans le contexte de son institution propre. Une autre suite, déjà mise en place, a été d'intégrer ce thème à l'agenda des réunions bimestrielles du groupe de travail de l'IIPC à l'origine du hackathon.

Notes

1. IIPC. Hackathon on Automated Quality Assurance [en ligne]. <<http://netpreserve.org/events/qa-hackathon/>> (consulté le 11 mai 2019)
2. INTERNATIONAL INTERNET PRESERVATION CONSORTIUM. IIPC [en ligne]. <<http://netpreserve.org/>> (consulté le 11 mai 2019)
3. KBR, 2019. Projet PROMISE - KBR [en ligne]. <<https://www.kbr.be/fr/projets/projet-promise/>> (consulté le 11 mai 2019)
4. GitHub. iipc/qa2019: Resources for the 2019 IIPC QA hackathon [en ligne]. <<https://github.com/iipc/qa2019>> (consulté le 11 mai 2019)

REGARDS SUR LA PRESSE

EEN BLIK OP DE PERS

ARCHIMAG N° 320 - Décembre 2018, Janvier 2019

- Centres de doc : réussir sa mutualisation ou fusion – DOSSIER - p. 12-23

Nouvelle stratégie, réforme, réorganisation, choix économique, digitalisation... Les raisons d'une mutualisation ou d'une fusion de centres de documentation peuvent avoir diverses origines. Au pied du mur, la question est la même : comment allons-nous nous organiser pour travailler ensemble et offrir à l'utilisateur final le service qu'il attend ? Un expert, Jérôme Pouchol, répond aux questions d'Archimag. De leur côté, des éditeurs de solutions de gestion documentaire expliquent leur rôle. Des professionnels témoignent.

(ARCHIMAG)

- Le web de données, planche de salut des bibliothèques sur le web – Bruno TEXIER - p. 26-27

Victimes d'un mauvais référencement, les bibliothèques peinent à exister sur le web. Mais elles s'organisent pour donner une meilleure visibilité à leurs collections en ligne. En France, le site Data.bnf.fr est la figure de proue de cette bataille pour le référencement alors que le programme Bibframe se poursuit à l'étranger.

(ARCHIMAG)

- Des outils documentaires pour lutter contre le trafic des biens culturels – Bruno TEXIER - p. 28-29

Le pillage de biens culturels ne connaît pas de répit et peut rapporter gros. Les professionnels du patrimoine peuvent cependant compter sur une série de bases documentaires proposées par des institutions culturelles et par Interpol.

(ARCHIMAG)

- Comment s'approprier le big data lorsque l'on n'est pas data scientist – Pierre PONLEVE - p. 31-32

La data science ou science des données est un domaine technique difficile à gérer pour un grand nombre d'entreprises et recruter un data scientist, profil très recherché, mais également très coûteux,

n'est pas à la portée de toutes. Heureusement, pour parvenir à interpréter des données si prometteuses, les outils se démocratisent.

(ARCHIMAG)

- Agrégateurs : la presse sous surveillance – Clémence JOST - p. 36-39

Surveiller le web et les réseaux sociaux ne suffit pas toujours pour réaliser une veille média. La presse, c'est le terrain des agrégateurs, qui fournissent à leurs clients des outils clé en main leur permettant de suivre quotidiennement, voire en temps réel, le traitement journalistique des sujets qu'ils surveillent. Panorama des acteurs en présence.

(ARCHIMAG)

- RPA et IPA : des processus métier autonomes et intelligents – Yan SAINT-GERMES - p. 40-41

L'amélioration et l'optimisation des processus métier font figure de défis permanents en entreprise, avec pour objectif de gagner toujours plus en qualité, en productivité et en réduction de coûts. La robotic process automation (RPA) et sa version plus récente dopée à l'intelligence artificielle, l'IPA, représentent les dernières avancées technologiques dans ce domaine, applicables dès maintenant.

(ARCHIMAG)

- La responsabilité des éditeurs de sites internet et de réseaux sociaux – Didier FROCHOT - p. 42-43

Tout comme un média papier ou audiovisuel doit répondre de ce qu'il publie, l'éditeur d'un site internet doit assumer sa responsabilité éditoriale.

(ARCHIMAG)

- Joël de Rosnay : "Avec les réseaux sociaux, nous pourrions construire positivement l'avenir"

Joël de Rosnay est un scientifique et un prospectiviste. Ancien chercheur enseignant au Massachusetts Institute of Technology (MIT), il fut également directeur des applications de la recherche à l'Institut Pasteur. Conseiller du président d'Universcience, il est aussi conférencier et écrivain. Il a publié "La symphonie du vivant : comment l'épigénétique va changer votre vie", aux Éditions Les Liens qui libèrent, en 2018.

(ARCHIMAG)

ARCHIMAG **N° 321 février 2019**

- Entrepreneur en infodoc : se lancer ou pas ? – DOSSIER – p. 12-20

"Tous entrepreneurs ?" C'est la question posée par Clotilde Vaissaire-Agard et Jean-Philippe Accart dans leur dernier ouvrage (Klog, 2018). Si certains professionnels de l'infodoc ont répondu par l'affirmative depuis longtemps, d'autres s'interrogent. Archimag vous a posé la question. Les deux auteurs commentent. Avec des témoignages et des exemples de parcours.

(ARCHIMAG)

- NF 544, un référentiel pour standardiser les pratiques de numérisation – Bruno TEXIER - p. 25-26

Le nouveau référentiel NF 544 va permettre aux donneurs d'ordre d'obtenir un haut niveau de prestation et aux acteurs de la numérisation de standardiser leur activité. Ces derniers peuvent désormais déposer un dossier de candidature auprès d'Afnor Certification. Cependant, certains éditeurs et prestataires restent attentistes.

(ARCHIMAG)

- Quatre spécialistes s'allient pour vous donner les clés d'un cycle de veille réussi - p. 28-29

Le département Formation du groupe Serda et la rédaction du magazine Archimag, en partenariat avec KB Crawl et le Centre français d'exploitation du droit de copie (CFC) ont développé un Mooc intitulé "Le cycle de veille : méthodes et bonnes pratiques". Son ambition : former les veilleurs aux techniques les plus efficaces, leur faire découvrir les nombreux outils à leur disposition, en abordant les outils gratuits, mais aussi les plateformes professionnelles, ainsi que leur donner les clés pour réaliser une veille en totale conformité avec la législation en vigueur.

(ARCHIMAG)

- Face à face – Michel REMIZE - p. 30

Parler d'éthique à propos de l'intelligence artificielle, est-ce une mode ou une planche de salut ? A vous de juger !

(ARCHIMAG)

- Droit : partir sur de bonnes bases (de données) – Bruno TEXIER - p. 31-34

Le marché des bases de données juridiques est vivant et rassemble plusieurs dizaines de produits

qui s'adaptent aux besoins des professionnels du droit. Panorama d'outils payants et gratuits.

(ARCHIMAG)

- Mesurer l'impact d'une bibliothèque désirable – Cécile TIOUTOU - p. 35-37

Evaluer sa bibliothèque, agir selon les résultats, oui, mais à partir de quelles données ? Où commence et où finit la collecte de celles-ci ? Comment procéder ? Éléments de méthode pour mesurer non seulement l'activité, mais aussi l'impact de votre bibliothèque.

(ARCHIMAG)

- Durée de conservation et d'archivage des données personnelles – Sylvain MARTIN - p. 38-41

Jusqu'au 25 mai 2018, date d'entrée en vigueur du RGPD, la plupart des entreprises ont préparé leur mise en conformité en se focalisant sur le consentement des personnes à la collecte des données les concernant et en remettant à plus tard la question complexe de la durée de conservation de ces données collectées : comment savoir quand l'entreprise est obligée d'effacer les données personnelles qu'elle exploite ?

(ARCHIMAG)

- Violaine Champetier de Ribes : "la digitalisation de l'État est d'abord une transformation culturelle" - p. 44-45

Violaine Champetier de Ribes est fondatrice de l'agence Digeetrips.com. Elle est également la coauteure avec Jean Spiri de l'ouvrage "Demain, tous Estoniens? L'Estonie, une réponse aux Gafa" (Éditions Cent Mille Milliards, 2018). État plateforme, e-administration, entreprises du numérique... : elle répond à nos questions.

(ARCHIMAG)

NOUVELLES
PARUTIONS

NIEUWE
PUBLICATIES



**Éditions du Cercle
de la Librairie**

<http://www.electrelaboutique.com/presentationECL.aspx>

CATALOGUER AUJOURD'HUI : IDENTIFIER LES ŒUVRES, LES EXPRESSIONS, LES PERSONNES SELON RDA-FR

- Claire TOUSSAINT – *Collection : Bibliothèques* – décembre 2018 – 300p. – ISBN 978-2-7654 -1574-0

S'adaptant aux nouveaux modes de recherches des lecteurs sur le web, les catalogues de bibliothèques connaissent des évolutions profondes depuis plusieurs années. Afin de prendre en compte cette transformation et ces changements de paradigme, les professionnels chargés du catalogage ou du signalement des collections doivent faire évoluer leurs pratiques et acquérir de nouvelles compétences. Ces mutations concernent tous les types de bibliothèques, bibliothèques territoriales, bibliothèques de l'enseignement supérieur et de la recherche, les professionnels qui récupèrent des notices aussi bien que ceux qui les rédigent.

Ouvrage pratique s'inscrivant dans une logique d'accompagnement du changement, cet outil a pour ambition de proposer une aide à la compréhension, l'assimilation et la mise en oeuvre des parties du code de catalogage RDA-FR sur les Oeuvres, les Expressions et les Personnes. La norme Afnor sur les titres et les noms de personnes, annulée en octobre 2016, est ainsi remplacée. Introduisant les notions d'Oeuvre, d'Expression et de Personne, RDA-permet de traduire un modèle et une structuration proches des logiques d'élaboration des créations éditoriales. A terme, l'expérience des usagers en sera améliorée, notamment grâce à un meilleur repérage des résultats.

Pour concevoir cet ouvrage, Claire Toussaint, responsable pédagogique à Médiat Rhône-Alpes depuis 2011 et pilote du groupe Formation du programme national Transition bibliographique, s'est entourée d'une équipe d'experts en normalisation, membres du programme Transition bibliographique. Ils participent activement aux travaux de normalisation du programme, et plusieurs en pilotent des sous-groupes de travail. Ils sont aussi des membres aguerris du groupe Formation et du réseau national des formateurs de la Transition bibliographique.

UN MONDE DE BIBLIOTHÈQUES

- Julien ROCHET – *Collection : Bibliothèques* – mars 2019 – 1503 p. – ISBN 978-2-7654 -1581-7

Les beaux livres sur les bibliothèques sont nombreux, tant ces lieux se prêtent aisément à des images spectaculaires et inspirantes, tant le livre reste en ce monde hyperconnecté symbole de culture et, comme tel, d'une certaine magie. Telle n'est pas l'ambition de cet ouvrage, qui prend un parti résolument différent. Sans nier la puissance évocatrice des bâtiments construits hier comme aujourd'hui, il s'attache surtout à présenter un ensemble de bibliothèques remarquables, insérées dans leur environnement, leur territoire, leur communauté et leurs réseaux, jouissant d'une visibilité, d'une reconnaissance, d'une influence et d'un rayonnement particulièrement importants, qui vont souvent bien au-delà des écrans qui les abritent.

A travers quarante monographies originales agrémentées de photos souvent inédites, ce livre invite à un cheminement libre au sein de cette sélection organisée par continent. Grandes ou petites, fameuses ou inconnues, exceptionnelles ou plus "ordinaires" de prime abord, somptueuses ou modestes, toutes les catégories de bibliothèques du monde y sont représentées, publiques, universitaires, nationales ou encore spécialisées. Certaines sont de création plutôt récente, d'autres sont pluriséculaires voire millénaires. Toutes sont exemplaires quant à la qualité des services qu'elles offrent à leurs usagers. Et toutes participent à l'histoire des bibliothèques, voire à l'histoire tout court.

PRESSES DE L'ENSSIB



<http://www.enssib.fr>

ORGANISER DES RÉSIDENCES ARTISQUES ET LITTÉRAIRES EN BIBLIOTHÈQUE

▪ *Claire CASTAN et Hélène GLAIZES –
Collection : La boîte à outils – avril 2019 – 144 p.
– ISBN- 978-2—3754-6099-3*

Le dispositif de "résidences", qui articule création et médiation, est un axe dynamique dans les projets d'aménagement culturel du territoire. Les bibliothèques participent à ces actions, en offrant une expérience singulière aux artistes, aux auteurs et aux publics.

Comment penser un projet en équipe ? Comment donner accès à la littérature contemporaine ? Qui réside, quand, où ? Combien ça coûte ? Quel est le rôle des bibliothèques de département ou du service culturel des universités ?

Conçu comme un guide et un outil de réflexion, par un collectif d'acteurs aguerris, cet ouvrage propose une typologie raisonnée des résidences et des pistes concrètes de mise en œuvre.